



EVROPSKÝ PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

2009/0165(COD)

24. 1. 2011

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 54 - 286

Návrh zprávy
Sylvie Guillaume
(PE452.774v01-00)

Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o minimálních normách pro řízení v členských státech o přiznávání a odnímání mezinárodní ochrany (přepracování)

Návrh směrnice
(KOM(2009)0554 – C7-0248/2009 – 2009/0165(COD))

AM\853403CS.doc

PE456.698v01-00

CS

Jednotná v rozmanitosti

CS

Pozměňovací návrh 54
Georgios Papanikolaou

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 8

Znění navržené Komisí

(8) Zdroje určené pro Evropský uprchlický fond a Evropský podpůrný úřad pro otázky azylu **by měly** být využity na zajištění přiměřené podpory činností členských států souvisejících s prováděním norem stanovených v druhé fázi společného evropského azylového systému, zejména těm členským státům, jejichž vnitrostátní azylový systém je vystaven specifickým a nepřiměřeným tlakům především z důvodu jejich zeměpisné či demografické situace.

Pozměňovací návrh

(8) Zdroje určené pro Evropský uprchlický fond a Evropský podpůrný úřad pro otázky azylu **musí** být využity na zajištění přiměřené podpory činností členských států souvisejících s prováděním norem stanovených v druhé fázi společného evropského azylového systému, zejména těm členským státům, jejichž vnitrostátní azylový systém je vystaven specifickým a nepřiměřeným tlakům především z důvodu jejich zeměpisné či demografické situace. ***V případě členských států, které přijímají nepřiměřeně vysoký počet žádostí o azyl ve srovnání s počtem jejich obyvatel, musí být finanční podpora a správní / technická podpora poskytovaná z Evropského uprchlického fondu a případně od Evropského podpůrného úřadu pro otázky azylu uvolněna okamžitě, aby tyto země mohly splňovat ustanovení tohoto nařízení.***

Or. el

Pozměňovací návrh 55
Daniël van der Stoep

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 10

Znění navržené Komisí

(10) Hlavním cílem této směrnice je stanovit další minimální normy pro řízení v členských státech o přiznávání a odnímání mezinárodní ochrany **s cílem zavést ve Společenství společné azylové řízení** .

Pozměňovací návrh

(10) Hlavním cílem této směrnice je stanovit další minimální normy pro řízení v členských státech o přiznávání a odnímání mezinárodní ochrany.

Pozměňovací návrh 56

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 13

Znění navržené Komisí

(13) Tato směrnice ctí základní práva a zachovává zásady uznané zejména v Listině základních práv Evropské unie. Cílem této směrnice je zejména podpořit uplatňování článků 1, 18, 19, 21, 24 a 47 této listiny a v souladu s tím musí být provedena.

Pozměňovací návrh

(13) Tato směrnice ctí základní práva a zachovává zásady uznané zejména v Listině základních práv Evropské unie. Cílem této směrnice je zejména podpořit uplatňování článků 1, 4, 18, 19, 21, 24 a 47 této listiny a v souladu s tím musí být provedena.

Or. en

Pozměňovací návrh 57

Sophia in 't Veld

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 14 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(14a) Členské státy jsou povinny plně dodržovat zásadu nenavracení a právo na azyl, jehož součástí je přístup k azylovému řízení pro každého, kdo chce o azyl požádat a nachází se v jejich jurisdikci, včetně osob, které se nacházejí pod kontrolou některého orgánu EU nebo orgánu členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 58

Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 15

Znění navržené Komisí

(15) Je důležité, aby rozhodnutí o všech žádostech o mezinárodní ochranu byla přijímána na základě skutečností a v prvním stupni orgány, jejichž pracovníci mají patřičné znalosti *nebo* potřebné školení v oblasti azylových a uprchlických záležitostí.

Pozměňovací návrh

(15) Je důležité, aby rozhodnutí o všech žádostech o mezinárodní ochranu byla přijímána na základě skutečností a v prvním stupni orgány, jejichž pracovníci mají patřičné znalosti *a* potřebné školení v oblasti azylových a uprchlických záležitostí.

Or. en

Pozměňovací návrh 59 **Mario Borghezio**

Návrh směrnice **Bod odůvodnění 18**

Znění navržené Komisí

(18) V zájmu správného uznání osob, jež potřebují ochranu jako uprchlíci ve smyslu článku 1 Ženevské úmluvy nebo osoby, které mají nárok na doplňkovou ochranu, by měl mít každý žadatel — účinný přístup k řízení, možnost spolupracovat a řádně komunikovat s příslušnými orgány tak, aby mohl předkládat důležité skutečnosti o svém případě, a dostatečné procesní záruky pro sledování svého případu v průběhu všech etap řízení. Kromě toho by v rámci posuzování žádosti o mezinárodní ochranu mělo být žadateli obvykle poskytnuto alespoň právo na setrvání až do vynesení rozhodnutí rozhodovacím orgánem, přístup ke službám tlumočnicka pro předložení svého případu při pohovoru s orgány, možnost komunikovat se zástupcem Vysokého komisaře OSN pro uprchlíky (UNHCR) a organizacemi poskytujícími poradenské služby žadatelům o mezinárodní ochranu, právo na příslušné vyrozumění o rozhodnutí a o tom, jaké věcné a právní důvody k danému rozhodnutí vedly, možnost konzultovat s právním nebo jiným poradcem a právo být

Pozměňovací návrh

(18) V zájmu správného uznání osob, jež potřebují ochranu jako uprchlíci ve smyslu článku 1 Ženevské úmluvy nebo osoby, které mají nárok na doplňkovou ochranu, by měl mít každý žadatel — účinný přístup k řízení, možnost spolupracovat a řádně komunikovat s příslušnými orgány tak, aby mohl předkládat důležité skutečnosti o svém případě, a dostatečné procesní záruky pro sledování svého případu v průběhu všech etap řízení. Kromě toho by v rámci posuzování žádosti o mezinárodní ochranu mělo být žadateli obvykle poskytnuto alespoň právo na setrvání až do vynesení rozhodnutí rozhodovacím orgánem, přístup ke službám tlumočnicka pro předložení svého případu při pohovoru s orgány, možnost komunikovat se zástupcem Vysokého komisaře OSN pro uprchlíky (UNHCR) a organizacemi poskytujícími poradenské služby žadatelům o mezinárodní ochranu, právo na příslušné vyrozumění o rozhodnutí a o tom, jaké věcné a právní důvody k danému rozhodnutí vedly, možnost konzultovat s právním nebo jiným poradcem a právo být

informován o svém právním postavení v rozhodujících okamžicích během řízení, a to v jazyce, ***o němž lze oprávněně předpokládat, že mu*** žadatel rozumí, a v případě zamítavého rozhodnutí právo na účinný opravný prostředek před soudem nebo tribunálem .

informován o svém právním postavení v rozhodujících okamžicích během řízení, a to v jazyce, ***kterému*** žadatel rozumí, a v případě zamítavého rozhodnutí právo na účinný opravný prostředek před soudem nebo tribunálem .

Or. it

Pozměňovací návrh 60 **Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE**

Návrh směrnice **Bod odůvodnění 18**

Znění navržené Komisí

(18) V zájmu správného uznání osob, jež potřebují ochranu jako uprchlíci ve smyslu článku 1 Ženevské úmluvy nebo osoby, které mají nárok na doplňkovou ochranu, by měl mít každý žadatel — účinný přístup k řízení, možnost spolupracovat a řádně komunikovat s příslušnými orgány tak, aby mohl předkládat důležité skutečnosti o svém případě, a ***dostatečné*** procesní záruky pro sledování svého případu v průběhu všech etap řízení. Kromě toho ***by*** v rámci posuzování žádosti o mezinárodní ochranu ***mělo být*** žadateli obvykle poskytnuto alespoň právo na setrvání až do vynesení rozhodnutí rozhodovacím orgánem, přístup ke službám tlumočnicka pro předložení svého případu při pohovoru s orgány, možnost komunikovat se zástupcem Vysokého komisaře OSN pro uprchlíky (UNHCR) a organizacemi poskytujícími poradenské služby žadatelům o mezinárodní ochranu , právo na příslušné vyrozumění o rozhodnutí a o tom, jaké věcné a právní důvody k danému rozhodnutí vedly, možnost konzultovat s právním nebo jiným poradcem a právo být informován o svém právním postavení v rozhodujících okamžicích během řízení, a

Pozměňovací návrh

(18) V zájmu správného uznání osob, jež potřebují ochranu jako uprchlíci ve smyslu článku 1 Ženevské úmluvy nebo osoby, které mají nárok na doplňkovou ochranu, by měl mít každý žadatel — účinný přístup k řízení, možnost spolupracovat a řádně komunikovat s příslušnými orgány tak, aby mohl předkládat důležité skutečnosti o svém případě, a ***účinné*** procesní záruky pro sledování svého případu v průběhu všech etap řízení. Kromě toho ***musí být*** v rámci posuzování žádosti o mezinárodní ochranu žadateli obvykle poskytnuto alespoň právo na setrvání až do vynesení rozhodnutí rozhodovacím orgánem ***a v případě záporného rozhodnutí dostatek času k požádání o soudní přezkum***, přístup ke službám tlumočnicka pro předložení svého případu při pohovoru s orgány, možnost komunikovat se zástupcem Vysokého komisaře OSN pro uprchlíky (UNHCR) a organizacemi poskytujícími poradenské služby žadatelům o mezinárodní ochranu , právo na příslušné vyrozumění o rozhodnutí a o tom, jaké věcné a právní důvody k danému rozhodnutí vedly, možnost konzultovat s právním nebo jiným poradcem a právo být

to v jazyce, *o němž lze oprávněně předpokládat, že mu* žadatel rozumí, a v případě zamítavého rozhodnutí právo na účinný opravný prostředek před soudem nebo tribunálem .

informován o svém právním postavení v rozhodujících okamžicích během řízení, a to v jazyce, *kterému* žadatel rozumí, a v případě zamítavého rozhodnutí právo na účinný opravný prostředek před soudem nebo tribunálem .

Or. en

Pozměňovací návrh 61 Sophia in 't Veld

Návrh směrnice Bod odůvodnění 18

Znění navržené Komisí

(18) V zájmu správného uznání osob, jež potřebují ochranu jako uprchlíci ve smyslu článku 1 Ženevské úmluvy nebo osoby, které mají nárok na doplňkovou ochranu, by měl mít každý žadatel — účinný přístup k řízení, možnost spolupracovat a řádně komunikovat s příslušnými orgány tak, aby mohl předkládat důležité skutečnosti o svém případě, a dostatečné procesní záruky pro sledování svého případu v průběhu všech etap řízení. Kromě toho by v rámci posuzování žádosti o mezinárodní ochranu mělo být žadateli obvykle poskytnuto alespoň právo na setrvání až do vynesení rozhodnutí rozhodovacím orgánem, přístup ke službám tlumočnicka pro předložení svého případu při pohovoru s orgány, možnost komunikovat se zástupcem Vysokého komisaře OSN pro uprchlíky (UNHCR) a organizacemi poskytujícími poradenské služby žadatelům o mezinárodní ochranu , právo na příslušné vyrozumění o rozhodnutí a o tom, jaké věcné a právní důvody k danému rozhodnutí vedly, možnost konzultovat s právním nebo jiným poradcem a právo být informován o svém právním postavení v rozhodujících okamžicích během řízení, a to v jazyce, o němž lze oprávněně předpokládat, že mu žadatel rozumí , a v

Pozměňovací návrh

(18) V zájmu správného uznání osob, jež potřebují ochranu jako uprchlíci ve smyslu článku 1 Ženevské úmluvy nebo osoby, které mají nárok na doplňkovou ochranu, by měl mít každý žadatel — účinný přístup k řízení, možnost spolupracovat a řádně komunikovat s příslušnými orgány tak, aby mohl předkládat důležité skutečnosti o svém případě, a dostatečné procesní záruky pro sledování svého případu v průběhu všech etap řízení. Kromě toho by v rámci posuzování žádosti o mezinárodní ochranu mělo být žadateli obvykle poskytnuto alespoň právo na setrvání až do vynesení **konečného** rozhodnutí rozhodovacím orgánem, **včetně případů, kdy žadatel podá odvolání, a po tak dlouhou dobu, jakou povolí příslušný soud**, přístup ke službám tlumočnicka pro předložení svého případu při pohovoru s orgány, možnost komunikovat se zástupcem Vysokého komisaře OSN pro uprchlíky (UNHCR) a organizacemi poskytujícími poradenské služby žadatelům o mezinárodní ochranu, právo na příslušné vyrozumění o rozhodnutí a o tom, jaké věcné a právní důvody k danému rozhodnutí vedly, možnost konzultovat s právním nebo jiným poradcem a právo být informován o svém právním postavení v rozhodujících

případě zamítavého rozhodnutí právo na účinný opravný prostředek před soudem nebo tribunálem .

okamžicích během řízení, a to v jazyce, kterému žadatel rozumí, a v případě zamítavého rozhodnutí právo na účinný opravný prostředek před soudem nebo tribunálem.

Or. en

Pozměňovací návrh 62
Monika Hohlmeier

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 20

Znění navržené Komisí

(20) Navíc by **měly být stanoveny zvláštní procesní záruky pro zranitelné žadatele**, jako např. nezletilé osoby, nezletilé osoby bez doprovodu, osoby, které byly podrobeny mučení, znásilnění nebo jiným vážným formám násilí, nebo postižené osoby, s cílem vytvořit nezbytné podmínky, aby měli účinný přístup k řízení a které by obsahovaly náležitosti potřebné k doložení žádosti o mezinárodní ochranu.

Pozměňovací návrh

(20) Navíc by **měla být věnována velká pozornost zvláštním potřebám zranitelných žadatelů**, jako **jsou** např. nezletilé osoby, nezletilé osoby bez doprovodu, osoby, které byly podrobeny mučení, znásilnění nebo jiným vážným formám násilí, nebo postižené osoby, s cílem vytvořit nezbytné podmínky, aby měli účinný přístup k řízení a které by obsahovaly náležitosti potřebné k doložení žádosti o mezinárodní ochranu.

Or. de

Odůvodnění

Orgány by měly být povinny zajistit, aby zejména zranitelní žadatelé měli možnost toto řízení účinně absolvovat a aby byly zohledněny související zvláštní okolnosti. Tím však nesmí vzniknout žádné nové překážky tomuto řízení nebo možnosti zneužití v souladu s cílem přepracovaného znění, aby bylo řízení co nejkratší a nejúčinnější.

Pozměňovací návrh 63
Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 20

Znění navržené Komisí

(20) Navíc by měly být stanoveny zvláštní procesní záruky pro zranitelné žadatele, jako např. nezletilé osoby, nezletilé osoby bez doprovodu, osoby, které byly podrobeny mučení, znásilnění nebo jiným vážným formám násilí, nebo postižené osoby, s cílem vytvořit nezbytné podmínky, aby měli účinný přístup k řízení a které by obsahovaly náležitosti potřebné k doložení žádosti o mezinárodní ochranu.

Pozměňovací návrh

(20) Navíc by měly být stanoveny zvláštní procesní záruky pro zranitelné žadatele, jako např. nezletilé osoby, nezletilé osoby bez doprovodu, **těhotné ženy**, osoby, které byly podrobeny mučení, znásilnění nebo jiným vážným formám násilí, nebo postižené osoby, s cílem vytvořit nezbytné podmínky, aby měli účinný přístup k řízení a které by obsahovaly náležitosti potřebné k doložení žádosti o mezinárodní ochranu.

Or. en

Pozměňovací návrh 64
Sylvie Guillaume

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 20

Znění navržené Komisí

(20) Navíc by měly být stanoveny zvláštní procesní záruky pro zranitelné žadatele, jako např. nezletilé osoby, nezletilé osoby bez doprovodu, osoby, které byly podrobeny mučení, znásilnění nebo jiným vážným formám násilí, nebo postižené osoby, s cílem vytvořit nezbytné podmínky, aby měli účinný přístup k řízení a které by obsahovaly náležitosti potřebné k doložení žádosti o mezinárodní ochranu.

Pozměňovací návrh

(20) Navíc by měly být stanoveny zvláštní procesní záruky pro zranitelné žadatele, jako např. nezletilé osoby, nezletilé osoby bez doprovodu, osoby, které byly podrobeny mučení, znásilnění nebo jiným vážným formám násilí, **jako je násilí na základě pohlaví nebo škodlivé tradiční praktiky**, nebo postižené osoby, s cílem vytvořit nezbytné podmínky, aby měli účinný přístup k řízení a které by obsahovaly náležitosti potřebné k doložení žádosti o mezinárodní ochranu.

Or. fr

Pozměňovací návrh 65
Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 22

Znění navržené Komisí

(22) Aby byla lépe zajištěna rovnost mezi žadateli ženského a mužského pohlaví, posuzovací řízení by měla zohledňovat **gendrové aspekty**. Především by měly být osobní pohovory organizovány tak, aby mohli žadatelé ženského i mužského pohlaví hovořit o svých zkušenostech z minulosti v případech pronásledování s **gendrovým prvkem**. Složitost nároků souvisejících s **gendrem** by měla být řádně zohledněna v řízeních založených na pojetí bezpečné třetí země, pojetí bezpečné země původu nebo pojetí následných žádostí.

Pozměňovací návrh

(22) Aby byla lépe zajištěna rovnost mezi žadateli ženského a mužského pohlaví, posuzovací řízení by měla zohledňovat **gendrové aspekty**. Především by měly být osobní pohovory organizovány tak, aby mohli žadatelé ženského i mužského pohlaví hovořit o svých zkušenostech z minulosti v případech pronásledování s **gendrovým prvkem** **s tazatelem stejného pohlaví, pokud o to požádají, který prošel zvláštním školením týkajícím se pohovorů o pronásledování s gendrovým prvkem**. Složitost nároků souvisejících s **gendrem** by měla být řádně zohledněna v řízeních založených na pojetí bezpečné třetí země, pojetí bezpečné země původu nebo pojetí následných žádostí.

Or. en

Pozměňovací návrh 66 **Alfredo Pallone, Clemente Mastella**

Návrh směrnice **Bod odůvodnění 22**

Znění navržené Komisí

(22) Aby byla lépe zajištěna rovnost mezi žadateli ženského a mužského pohlaví, posuzovací řízení by měla zohledňovat **gendrové aspekty**. Především by měly být osobní pohovory organizovány tak, aby mohli žadatelé ženského i mužského pohlaví hovořit o svých zkušenostech z minulosti v případech pronásledování s **gendrovým prvkem**. Složitost nároků souvisejících s **gendrem** by měla být řádně zohledněna v řízeních založených na pojetí bezpečné třetí země, pojetí bezpečné země původu nebo pojetí následných žádostí.

Pozměňovací návrh

(22) Aby byla lépe zajištěna rovnost mezi žadateli ženského a mužského pohlaví, posuzovací řízení by měla zohledňovat **specifika obou pohlaví**. Především by měly být osobní pohovory organizovány tak, aby mohli žadatelé ženského i mužského pohlaví hovořit o svých zkušenostech z minulosti v případech pronásledování **na základě pohlaví**. Složitost nároků souvisejících s **pronásledováním na základě pohlaví** by měla být řádně zohledněna v řízeních založených na pojetí bezpečné třetí země, pojetí bezpečné země původu nebo pojetí následných žádostí.

Odůvodnění

Odkaz na výraz gender se zdá být z právního hlediska nesprávný, zejména také proto, že se ve smlouvách vždy odkazuje na „pohlaví“ a ne na „gender“. Koncept „genderu“ má také spíš „morální“ charakter a nelze jej považovat za obecně uznávaný.

Pozměňovací návrh 67 **Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE**

Návrh směrnice **Bod odůvodnění 24**

Znění navržené Komisí

(24) Postupy prověřování potřeb souvisejících s mezinárodní ochranou by měly být organizovány tak, aby mohly **příslušné** orgány řádně prověřit žádosti o mezinárodní ochranu.

Pozměňovací návrh

(24) Postupy prověřování potřeb souvisejících s mezinárodní ochranou by měly být organizovány tak, aby mohly **rozhodovací** orgány řádně prověřit žádosti o mezinárodní ochranu.

Or. en

Pozměňovací návrh 68 **Mario Borghezio**

Návrh směrnice **Bod odůvodnění 25**

Znění navržené Komisí

(25) Pokud žadatel podá následnou žádost bez předložení nových důkazů nebo důvodů, bylo by nepřiměřené stanovit členským státům povinnost provést nové posouzení v plném rozsahu. V těchto případech by členské státy měly **mít možnost** zamítnout žádost jako nepřijatelnou podle zásady res judicata .

Pozměňovací návrh

(25) Pokud žadatel podá následnou žádost bez předložení nových důkazů nebo důvodů, bylo by nepřiměřené stanovit členským státům povinnost provést nové posouzení v plném rozsahu. V těchto případech by členské státy měly zamítnout žádost jako nepřijatelnou podle zásady res judicata .

Or. it

Pozměňovací návrh 69
Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 25

Znění navržené Komisí

(25) Pokud žadatel podá následnou žádost bez předložení nových důkazů nebo důvodů, bylo by nepřiměřené stanovit **členským státům** povinnost provést nové posouzení v plném rozsahu. V těchto případech by **členské státy** měly mít možnost zamítnout žádost jako nepřijatelnou podle zásady res judicata .

Pozměňovací návrh

(25) Pokud žadatel podá následnou žádost bez předložení nových důkazů nebo důvodů, bylo by nepřiměřené stanovit **rozhodovacím orgánům** povinnost provést nové posouzení v plném rozsahu. V těchto případech by **rozhodovací orgány** měly mít možnost zamítnout žádost jako nepřijatelnou podle zásady res judicata .

Or. en

Pozměňovací návrh 70
Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 26

Znění navržené Komisí

(26) Mnoho žádostí o mezinárodní ochranu je podáváno na hranicích nebo v tranzitním prostoru členského státu ještě před rozhodnutím o vstupu žadatele. **Členské státy** by měly mít možnost upravit řízení o přípustnosti a/nebo hlavní prověřovací postupy, které umožní rozhodovat o žádostech podaných na hranici nebo v tranzitních prostorách přímo na těchto místech

Pozměňovací návrh

(26) Mnoho žádostí o mezinárodní ochranu je podáváno na hranicích nebo v tranzitním prostoru členského státu ještě před rozhodnutím o vstupu žadatele. **Rozhodovací orgány** by měly mít možnost upravit řízení o přípustnosti a/nebo hlavní prověřovací postupy, které umožní rozhodovat o žádostech podaných na hranici nebo v tranzitních prostorách přímo na těchto místech

Or. en

Pozměňovací návrh 71
Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 27

Znění navržené Komisí

(27) Rozhodujícím faktorem pro odůvodněnost žádosti o mezinárodní ochranu je bezpečí žadatele v zemi jeho původu. Pokud lze třetí zemi pokládat za bezpečnou zemi původu, měly by mít členské státy možnost označit ji za bezpečnou s domněnkou, že je pro daného žadatele bezpečná, pokud tento žadatel nepředloží údaje svědčící o opaku.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 72
Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 28

Znění navržené Komisí

(28) Vzhledem k dosažené úrovni harmonizace při uznávání státních příslušníků třetích zemí a osob bez státní příslušnosti za uprchlíky je třeba stanovit společná kritéria pro označování třetích zemí za bezpečné země původu.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 73
Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 29

Znění navržené Komisí

(29) Označení třetí země jako bezpečné země původu pro účely této směrnice

Pozměňovací návrh

vypouští se

nemůže být absolutní zárukou bezpečnosti státních příslušníků dané země.

Hodnocení, z něhož toto označení vychází, může ze své podstaty vzít v úvahu pouze všeobecnou občanskou, právní a politickou situaci v dané zemi a to, zda jsou původci pronásledování, mučení nebo nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestání v praxi postižitelní, jsou-li v dotyčné zemi shledáni odpovědnými. Proto je důležité, aby v případě, kdy žadatel prokáže, že v jeho konkrétní situaci existují oprávněné důvody nepokládat danou zemi za bezpečnou, nebylo označení této země jako bezpečné považováno v jeho případě za významné.

Or. en

Pozměňovací návrh 74
Mario Borghezio

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 30

Znění navržené Komisí

(30) Členské státy by měly všechny žádosti zhodnotit po věcné stránce, tj. posoudit, zda dotyčný žadatel může být uznán za osobu způsobilou pro mezinárodní ochranu podle směrnice [...]/ES [kvalifikační směrnice], **pokud tato směrnice nestanoví jinak, zejména v případech, kdy lze důvodně předpokládat, že posouzení provede nebo dostatečnou ochranu poskytne jiná země.** Členské státy **by zejména neměly mít povinnost** hodnotit věcnou stránku žádosti o mezinárodní ochranu, pokud první země azylu přiznala žadateli postavení uprchlíka nebo mu poskytla jinou dostatečnou ochranu a žadatel bude touto zemí převzat zpět.

Pozměňovací návrh

(30) Členské státy by měly všechny žádosti zhodnotit po věcné stránce, tj. posoudit, zda dotyčný žadatel může být uznán za osobu způsobilou pro mezinárodní ochranu podle směrnice [...]/ES [kvalifikační směrnice]. Členské státy **jsou povinny** hodnotit věcnou stránku žádosti o mezinárodní ochranu, pokud první země azylu přiznala žadateli postavení uprchlíka nebo mu poskytla jinou dostatečnou ochranu a žadatel bude touto zemí převzat zpět.

Or. it

Pozměňovací návrh 75
Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 30

Znění navržené Komisí

(30) Členské státy by měly všechny žádosti zhodnotit po věcné stránce, tj. posoudit, zda dotyčný žadatel může být uznán za osobu způsobilou pro mezinárodní ochranu podle směrnice [...]/ES [kvalifikační směrnice], pokud tato směrnice nestanoví jinak, zejména v případech, kdy lze **důvodně předpokládat**, že posouzení provede nebo **dostatečnou ochranu** poskytne jiná země. Členské státy by zejména neměly mít povinnost hodnotit věcnou stránku žádosti o mezinárodní ochranu, pokud první země azylu přiznala žadateli postavení uprchlíka **nebo mu poskytla jinou dostatečnou ochranu a žadatel bude touto zemí převzat zpět**.

Pozměňovací návrh

(30) Členské státy by měly všechny žádosti zhodnotit po věcné stránce, tj. posoudit, zda dotyčný žadatel může být uznán za osobu způsobilou pro mezinárodní ochranu podle směrnice [...]/ES [kvalifikační směrnice], pokud tato směrnice nestanoví jinak, zejména v případech, kdy lze **zajistit**, že posouzení provede nebo **dostupnou a účinnou ochranu** poskytne jiná země. Členské státy by zejména neměly mít povinnost hodnotit věcnou stránku žádosti o mezinárodní ochranu, pokud první země azylu přiznala žadateli postavení uprchlíka.

Or. en

Pozměňovací návrh 76
Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 31

Znění navržené Komisí

(31) **Členské státy by rovněž neměly mít povinnost hodnotit věcnou stránku žádosti o mezinárodní ochranu , jestliže lze důvodně předpokládat, že žadatel s ohledem na dostatečnou vazbu k některé třetí zemi ve smyslu vnitrostátních právních předpisů může požádat o ochranu v této třetí zemi , a že existují důvody, na základě jejichž zvážení je možno konstatovat, že bude žadatel touto**

Pozměňovací návrh

vypouští se

*zemí převzat nebo zpětně převzat .
Členské státy by takto měly postupovat
pouze tehdy, pokud by v dané třetí zemi
byl tento konkrétní žadatel v bezpečí. V
zájmu zamezení druhotného pohybu
žadatelů by měly být stanoveny společné
zásady, na základě nichž členské státy
pokládají nebo označují třetí země za
bezpečné.*

Or. en

Pozměňovací návrh 77
Mario Borghezio

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 31

Znění navržené Komisí

(31) Členské státy **by** rovněž **neměly mít** povinnost hodnotit věcnou stránku žádosti o mezinárodní ochranu, jestliže lze důvodně předpokládat, že žadatel s ohledem na dostatečnou vazbu k některé třetí zemi ve smyslu vnitrostátních právních předpisů může požádat o ochranu v této třetí zemi , a že existují důvody, na základě jejichž zvážení je možno konstatovat, že bude žadatel touto zemí převzat nebo zpětně převzat . Členské státy by takto měly postupovat pouze tehdy, pokud by v dané třetí zemi byl tento konkrétní žadatel v bezpečí. V zájmu zamezení druhotného pohybu žadatelů by měly být stanoveny společné zásady, na základě nichž členské státy pokládají nebo označují třetí země za bezpečné.

Pozměňovací návrh

(31) Členské státy rovněž **nemají** povinnost hodnotit věcnou stránku žádosti o mezinárodní ochranu, jestliže lze důvodně předpokládat, že žadatel s ohledem na dostatečnou vazbu k některé třetí zemi ve smyslu vnitrostátních právních předpisů může požádat o ochranu v této třetí zemi , a že existují důvody, na základě jejichž zvážení je možno konstatovat, že bude žadatel touto zemí převzat nebo zpětně převzat . Členské státy by takto měly postupovat pouze tehdy, pokud by v dané třetí zemi byl tento konkrétní žadatel v bezpečí. V zájmu zamezení druhotného pohybu žadatelů by měly být stanoveny společné zásady, na základě nichž členské státy pokládají nebo označují třetí země za bezpečné.

Or. it

Pozměňovací návrh 78
Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 32

Znění navržené Komisí

(32) S ohledem na některé evropské třetí země s obzvláště vysokou úrovní dodržování lidských práv a ochrany uprchlíků by členské státy dále měly mít možnost neposuzovat žádosti o azyl týkající se žadatelů, kteří vstoupili na jejich území z těchto evropských třetích zemí, nebo je neposuzovat v plném rozsahu.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 79
Mario Borghezio

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 39

Znění navržené Komisí

(39) Jelikož cíle této směrnice, totiž stanovení minimálních norem pro řízení v členských státech o přiznávání a odnímání mezinárodní ochrany, nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států a proto jej z důvodu rozsahu nebo účinků činnosti může být lépe dosaženo na úrovni *Společenství*, může *Společenství* přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje tato směrnice rámec toho, co je pro dosažení uvedeného cíle nezbytné.

Pozměňovací návrh

(39) Jelikož cíle této směrnice, totiž stanovení minimálních norem pro řízení v členských státech o přiznávání a odnímání mezinárodní ochrany, nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni **jednotlivých** členských států a proto jej z důvodu rozsahu nebo účinků činnosti může být lépe dosaženo na úrovni *Unie*, může *Unie* přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje tato směrnice rámec toho, co je pro dosažení uvedeného cíle nezbytné.

Or. it

Pozměňovací návrh 80
Mario Borghezio

Návrh směrnice
Článek 2 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) „žadatelem“ nebo „žadatelem o mezinárodní ochranu“ státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti, která podala žádost o mezinárodní ochranu, o níž dosud nebylo pravomocně rozhodnuto;

Pozměňovací návrh

c) *Netýká se českého znění.*

Or. it

Pozměňovací návrh 81
Monika Hohlmeier, Simon Busuttill

Návrh směrnice
Článek 2 – písm. d

Znění navržené Komisí

d) „žadatelem se zvláštními potřebami“ žadatel, jež vzhledem ke svému věku, genderu, postižení, **problémům v oblasti duševního zdraví** nebo důsledkům mučení, znásilnění nebo jiným formám hrubého psychického, fyzického nebo sexuálního násilí, potřebuje zvláštní záruky, aby mohl využívat práv a splnit povinnosti podle této směrnice;

Pozměňovací návrh

d) „žadatelem se zvláštními potřebami“ žadatel, jež vzhledem ke svému věku, genderu, postižení, **fyzickému nebo psychickému onemocnění** nebo důsledkům mučení, znásilnění nebo jiným formám hrubého psychického, fyzického nebo sexuálního násilí, potřebuje zvláštní záruky, aby mohl využívat práv a splnit povinnosti podle této směrnice;

Or. de

Odůvodnění

Výraz „problém v oblasti duševního zdraví“ je nejasný a vede k právní nejistotě. Je nezbytné zohlednit duševní námahu, která je důsledkem mučení nebo jiných forem pronásledování, v souladu s kvalifikační směrnici a touto zkrácenou verzí. Bylo by proto vhodnější odkazovat na duševní a fyzická onemocnění.

Pozměňovací návrh 82
Sophia in 't Veld

Návrh směrnice
Článek 2 – písm. d

Znění navržené Komisí

d) „žadatelem se zvláštními potřebami“ žadatel, jež vzhledem ke svému věku, genderu, postižení, problémům v oblasti duševního zdraví nebo důsledkům mučení, znásilnění nebo jiným formám hrubého psychického, fyzického nebo sexuálního násilí, potřebuje zvláštní záruky, aby mohl využívat práv a splnit povinnosti podle této směrnice;

Pozměňovací návrh

d) „žadatelem se zvláštními potřebami“ žadatel, jež vzhledem ke svému věku, genderu, **sexuální orientaci, pohlavní identitě**, postižení, problémům v oblasti duševního zdraví nebo důsledkům mučení, znásilnění nebo jiným formám hrubého psychického, fyzického nebo sexuálního násilí, potřebuje zvláštní záruky, aby mohl využívat práv a splnit povinnosti podle této směrnice;

Or. en

Pozměňovací návrh 83
Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Článek 2 – písm. d

Znění navržené Komisí

d) „žadatelem se zvláštními potřebami“ žadatel, jež vzhledem ke svému věku, genderu, postižení, problémům v oblasti duševního zdraví nebo důsledkům mučení, znásilnění nebo jiným formám hrubého psychického, fyzického nebo sexuálního násilí, potřebuje zvláštní záruky, aby mohl využívat práv a splnit povinnosti podle této směrnice;

Pozměňovací návrh

d) „žadatelem se zvláštními potřebami“ žadatel, jež vzhledem ke svému věku, genderu, **pohlavní identitě**, postižení, problémům v oblasti duševního zdraví nebo důsledkům mučení, znásilnění nebo jiným formám hrubého psychického, fyzického nebo sexuálního násilí, potřebuje zvláštní záruky, aby mohl využívat práv a splnit povinnosti podle této směrnice;

Or. en

Pozměňovací návrh 84
Mario Borghezio

Návrh směrnice
Článek 2 – písm. p

Znění navržené Komisí

p) „setrváním v členském státě“ setrvání na území členského státu, ve kterém byla žádost o mezinárodní ochranu podána nebo se posuzuje, a to včetně hranice nebo tranzitních prostor.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. it

Pozměňovací návrh 85
Ernst Strasser

Návrh směrnice
Čl. 2 – písm. p a (nové)

Znění navržené Komisí

pa) „následnou žádostí“ další žádost po přijetí konečného rozhodnutí;

Pozměňovací návrh

Or. en

Pozměňovací návrh 86
Sophia in 't Veld

Návrh směrnice
Čl. 2 – písm. p b (nové)

Znění navržené Komisí

pb) „novými skutečnostmi a okolnostmi“ skutečnosti podporující podstatu žádosti, které by mohly přispět k přezkumu dřívějšího rozhodnutí.

Pozměňovací návrh

Or. en

Pozměňovací návrh 87
Sophia in 't Veld

Návrh směrnice
Čl. 4 – odst. 2 – písm. a a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

aa) žadatele se zvláštními potřebami, jak jsou vymezeni v čl. 2 písm. d);

Or. en

Pozměňovací návrh 88
Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Návrh směrnice
Čl. 4 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

b) informovanost v oblasti genderu, traumat a věku;

b) informovanost v oblasti genderu, *sexuální orientace*, traumat a věku;

Or. en

Pozměňovací návrh 89
Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil

Návrh směrnice
Čl. 4 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

b) informovanost v oblasti genderu, traumat a věku;

b) informovanost v oblasti genderu, traumat a věku *se zvláštním zaměřením na nezletilé osoby bez doprovodu;*

Or. en

Pozměňovací návrh 90
Alfredo Pallone, Clemente Mastella, Salvatore Iacolino

Návrh směrnice
Čl. 4 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) informovanost v oblasti **gendru**, traumat
a věku;

Pozměňovací návrh

b) informovanost v oblasti **sexu**, traumat a
věku;

Or. it

Odůvodnění

Odkaz na výraz gender se zdá být z právního hlediska nesprávný, zejména také proto, že se ve smlouvách vždy odkazuje na „pohlaví“ a ne na „gender“. Koncept „genderu“ má také spíš „morální“ charakter a nelze jej považovat za obecně uznávaný.

Pozměňovací návrh 91
Monika Hohlmeier

Návrh směrnice
Čl. 4 – odst. 2 – písm. f

Znění navržené Komisí

**f) hodnocení důkazů, včetně zásady, že v
případě pochybností je rozhodnuto ve
prospěch žadatele;**

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. de

Odůvodnění

Zásada, že v případě pochybností je rozhodnuto ve prospěch žadatele, není uznávanou zásadou azylového řízení a není uvedena ani v Ženevské úmluvě o právním postavení uprchlíků.

Pozměňovací návrh 92

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Návrh směrnice

Čl. 4 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Členské státy však mohou stanovit, že pro tyto účely je příslušný jiný orgán: zpracovávání případů podle nařízení (ES) č. .../.... [dublinké nařízení].

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Odůvodnění

Je důležité, aby rozhodovací orgán, který otázky azylu dobře zná, byl také odpovědný za dublinké případy.

Pozměňovací návrh 93

Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice

Čl. 4 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Členské státy však mohou stanovit, že pro tyto účely je příslušný jiný orgán: zpracovávání případů podle nařízení (ES) č. .../.... [dublinké nařízení].

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 94

Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice

Čl. 4 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. Členské státy zajistí, aby v případě určení orgánu podle odstavce 3 měli pracovníci tohoto orgánu patřičné znalosti nebo aby jim bylo poskytnuto odpovídající školení, aby mohli při provádění této směrnice plnit své povinnosti.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 95

Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil

Návrh směrnice

Čl. 4 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. Členské státy zajistí, aby v případě určení orgánu podle odstavce 3 měli pracovníci tohoto orgánu patřičné znalosti **nebo** aby jim bylo poskytnuto odpovídající školení, aby mohli při provádění této směrnice plnit své povinnosti.

Pozměňovací návrh

4. Členské státy zajistí, aby v případě určení orgánu podle odstavce 3 měli pracovníci tohoto orgánu patřičné znalosti **a** aby jim bylo poskytnuto odpovídající školení, aby mohli při provádění této směrnice plnit své povinnosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 96

Monika Hohlmeier

Návrh směrnice

Čl. 6 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. Členské státy zajistí, aby měla nezletilá osoba právo podat žádost o mezinárodní ochranu buď svým vlastním jménem nebo prostřednictvím **svých rodičů nebo jiných zletilých členů rodiny**.

Pozměňovací návrh

5. Členské státy zajistí, aby měla nezletilá osoba právo podat žádost o mezinárodní ochranu buď svým vlastním jménem – **pokud je podle vnitrostátního práva považována za schopnou zahájit řízení** – nebo prostřednictvím **svého zákonného zástupce nebo jím schváleného zástupce**. **Ve všech ostatních případech se uplatní**

Pozměňovací návrh 97
Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 6 – odst. 8 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

8. Členské státy zajistí, aby pohraniční strážní, policejní a imigračním orgánům a personálu zajišťovacích zařízení byly poskytnuty pokyny a nutné školení ohledně **vyřizování** žádostí o mezinárodní ochranu. **Pokud jsou tyto orgány určeny jako příslušné orgány podle odstavce 1, musí jim být poskytnuty pokyny včetně povinností týkající se registrace žádosti. V jiných případech je podle pokynů** nutné postoupit žádost společně se všemi příslušnými informacemi příslušnému orgánu **k registraci**.

Pozměňovací návrh

8. Členské státy zajistí, aby pohraniční strážní, policejní a imigračním orgánům a personálu zajišťovacích zařízení byly poskytnuty pokyny a nutné školení ohledně **přijímání a registrace** žádostí o mezinárodní ochranu. **V pokynech musí být uvedeno, že je poté** nutné postoupit žádost společně se všemi příslušnými informacemi příslušnému orgánu **ke zpracování zaregistrované žádosti**.

Pozměňovací návrh 98
Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 7 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Členské státy zajistí tlumočení, které umožní komunikaci mezi osobami, které hodlají požádat o mezinárodní ochranu, a pohraniční strážní nebo personálem zajišťovacích zařízení.

Pozměňovací návrh

2. Členské státy zajistí **bezplatné** tlumočení, které umožní komunikaci mezi osobami, které hodlají požádat o mezinárodní ochranu, a pohraniční strážní nebo personálem zajišťovacích zařízení.

Pozměňovací návrh 99
Daniël van der Stoep

Návrh směrnice
Čl. 7 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Členské státy **zajistí** tlumočení, které umožní komunikaci mezi osobami, které hodlají požádat o mezinárodní ochranu, a pohraniční stráží nebo personálem zajišťovacích zařízení.

Pozměňovací návrh

2. Členské státy **mohou zajistit** tlumočení, které umožní komunikaci mezi osobami, které hodlají požádat o mezinárodní ochranu, a pohraniční stráží nebo personálem zajišťovacích zařízení.

Or. nl

Pozměňovací návrh 100
Sophia in 't Veld

Návrh směrnice
Čl. 7 – odst. 3 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

3. Členské státy zajistí, aby organizace poskytující **poradenské** a konzultantské služby žadatelům o mezinárodní ochranu měly přístup na hraniční přechody, včetně tranzitních prostor, a do zajišťovacích zařízení na základě dohody s příslušnými orgány členského státu.

Pozměňovací návrh

3. Členské státy zajistí, aby organizace poskytující **právní poradenství a zastoupení** a konzultantské služby žadatelům o mezinárodní ochranu měly přístup na hraniční přechody, včetně tranzitních prostor, a do zajišťovacích zařízení na základě dohody s příslušnými orgány členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 101
Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Návrh směrnice
Čl. 7 – odst. 3 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

3. Členské státy zajistí, aby organizace poskytující poradenské a konzultantské

Pozměňovací návrh

3. Členské státy zajistí, aby organizace poskytující poradenské a konzultantské

služby žadatelům o mezinárodní ochranu měly přístup na hraniční přechody, včetně tranzitních prostor, a do zajišťovacích zařízení *na základě dohody s příslušnými orgány členského státu.*

služby *a právní zastoupení* žadatelům o mezinárodní ochranu měly přístup na hraniční přechody, včetně tranzitních prostor, a do zajišťovacích zařízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 102

Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice

Čl. 7 – odst. 3 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

3. Členské státy zajistí, aby organizace poskytující poradenské a konzultantské služby žadatelům o mezinárodní ochranu měly přístup na hraniční přechody, včetně tranzitních prostor, a do zajišťovacích zařízení na základě dohody s příslušnými orgány členského státu.

Pozměňovací návrh

3. Členské státy zajistí, aby organizace poskytující poradenské a konzultantské služby žadatelům o mezinárodní ochranu měly **volný** přístup na hraniční přechody, včetně tranzitních prostor, a do zajišťovacích zařízení na základě dohody s příslušnými orgány členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 103

Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu

Návrh směrnice

Čl. 7 – odst. 3 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Členské státy mohou stanovit pravidla, kterými by se přítomnost těchto organizací v prostorách uvedených v tomto článku řídila.

Pozměňovací návrh

Členské státy mohou stanovit pravidla, kterými by se přítomnost těchto organizací v prostorách uvedených v tomto článku řídila, **pokud neomezují přístup žadatelů k poradenství a konzultantským službám.**

Or. en

Pozměňovací návrh 104
Sophia in 't Veld

Návrh směrnice
Čl. 8 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Žadatelé mohou v členském státě setrvat výlučně za účelem řízení do doby, než rozhodující orgán vydá rozhodnutí **v řízení v prvním stupni podle kapitoly III**. Toto právo setrvat nezakládá nárok na povolení k pobytu.

Pozměňovací návrh

1. Žadatelé mohou v členském státě setrvat výlučně za účelem řízení do doby, než rozhodující orgán vydá **konečné rozhodnutí, a to i v případech, kdy žadatel podá odvolání, a po tak dlouhou dobu, jakou povolí příslušný soud**. Toto právo setrvat nezakládá nárok na povolení k pobytu.

Or. en

Pozměňovací návrh 105
Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 8 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Žadatelé mohou v členském státě setrvat výlučně za účelem řízení do doby, než rozhodující orgán vydá rozhodnutí v řízení v prvním stupni podle kapitoly III. **Toto právo setrvat nezakládá nárok na povolení k pobytu.**

Pozměňovací návrh

1. Žadatelé mohou v členském státě setrvat výlučně za účelem řízení do doby, než rozhodující orgán vydá rozhodnutí v řízení v prvním stupni podle kapitoly III.

Or. en

Pozměňovací návrh 106
Monika Hohlmeier

Návrh směrnice
Čl. 8 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Členský stát může vydat žadatele třetí

Pozměňovací návrh

vypouští se

zemi podle odstavce 2, pouze pokud se příslušné orgány uspokojivě přesvědčily, že rozhodnutím o vydání nedojde k přímému nebo nepřímému navrácení, jehož důsledkem bude porušení mezinárodních závazků členského státu.

Or. de

Odůvodnění

Podle mezinárodního práva musí členské státy dodržovat zásadu nenavrácení. Tento odstavec neobsahuje žádnou přidanou hodnotu a neměl by být do směrnice začleněn, aby znění zůstalo stručné.

Pozměňovací návrh 107

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Návrh směrnice

Čl. 8 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Členský stát může vydat žadatele třetí zemi podle odstavce 2, pouze pokud se příslušné orgány *uspokojivě přesvědčily*, že rozhodnutím o vydání nedojde k přímému nebo nepřímému navrácení, jehož důsledkem bude porušení mezinárodních závazků členského státu.

Pozměňovací návrh

3. Členský stát může vydat žadatele třetí zemi podle odstavce 2, pouze pokud příslušné orgány *prostřednictvím hodnocení Vysokého komisaře OSN pro uprchlíky a Evropského podpůrného úřadu pro otázky azylu zjistily*, že rozhodnutím o vydání nedojde k přímému nebo nepřímému navrácení, jehož důsledkem bude porušení mezinárodních závazků členského státu, *nebo vystavení žadatele nelidskému či ponižujícímu zacházení po příjezdu do třetí země.*

Or. en

Odůvodnění

Diplomatická ujištění se ukázala být nedostatečná k zajištění toho, že bude situace na místě pro žadatele bezpečná. Zapojení UNHCR a Evropského podpůrného úřadu pro otázky azylu do tohoto procesu by situaci napravilo.

Pozměňovací návrh 108
Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 8 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Členský stát může vydat žadatele třetí zemi podle odstavce 2, pouze pokud **se příslušné** orgány **uspokojivě přesvědčily**, že rozhodnutím o vydání nedojde k přímému nebo nepřímému navrácení, jehož důsledkem bude porušení mezinárodních závazků členského státu.

Pozměňovací návrh

3. Členský stát může vydat žadatele třetí zemi podle odstavce 2, pouze pokud **si jsou rozhodovací** orgány **jisté**, že rozhodnutím o vydání nedojde k přímému nebo nepřímému navrácení, jehož důsledkem bude porušení mezinárodních závazků členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 109
Sophia in 't Veld

Návrh směrnice
Čl. 8 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Členský stát může vydat žadatele třetí zemi podle odstavce 2, pouze **pokud se příslušné orgány uspokojivě přesvědčily**, že rozhodnutím o vydání nedojde k přímému nebo nepřímému navrácení, jehož důsledkem bude porušení mezinárodních závazků členského státu.

Pozměňovací návrh

3. Členský stát může vydat žadatele třetí zemi podle odstavce 2, pouze **v případě**, že rozhodnutím o vydání nedojde k přímému nebo nepřímému navrácení, jehož důsledkem bude porušení mezinárodních závazků členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 110
Monika Hohlmeier

Návrh směrnice
Čl. 9 – odst. 3 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) žádosti byly posuzovány jednotlivě, objektivně **a** nestranně a aby o nich bylo stejným způsobem rozhodováno;

Pozměňovací návrh

a) žádosti byly posuzovány jednotlivě, objektivně, nestranně **a s ohledem na schopnost jednotlivých žadatelů uplatnit svá práva a vykonávat své povinnosti uvedené v této směrnici** a aby o nich bylo stejným způsobem rozhodováno;

Or. de

Odivodnění

Žadatelé se zvláštními potřebami (podle článku 20 návrhu Komise) netvoří jasně definovatelnou skupinu. Vzhledem k tomu, že orgány musí v každém případě zohlednit pronásledování, včetně mentálního, fyzického a sexuálního násilí, měly by být také povinny zohlednit schopnost jednotlivých žadatelů uplatnit svá práva a vykonávat své povinnosti.

Pozměňovací návrh 111

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Návrh směrnice

Čl. 9 – odst. 3 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) byly získávány přesné a aktuální informace z různých zdrojů, např. z Úřadu vysokého komisaře OSN pro uprchlíky (UNHCR) **a** Evropského podpůrného úřadu pro otázky azylu, týkající se obecné situace v zemích původu žadatelů a případně v zemích jejich průjezdu, a aby tyto informace měli k dispozici pracovníci odpovědní za posuzování žádostí a rozhodování o nich, a pokud je rozhodující orgán zohledňuje za účelem rozhodování, žadatel a jeho právní zástupce;

Pozměňovací návrh

b) byly získávány přesné a aktuální informace z různých zdrojů, např. z Úřadu vysokého komisaře OSN pro uprchlíky (UNHCR), Evropského podpůrného úřadu pro otázky azylu **a mezinárodních organizací pro lidská práva**, týkající se obecné situace v zemích původu žadatelů a případně v zemích jejich průjezdu, a aby tyto informace měli k dispozici pracovníci odpovědní za posuzování žádostí a rozhodování o nich, a pokud je rozhodující orgán zohledňuje za účelem rozhodování, žadatel a jeho právní zástupce;

Or. en

Pozměňovací návrh 112

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Marie-Christine Vergiat, Cornelia Ernst

Návrh směrnice

Čl. 9 – odst. 3 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) pracovníci, kteří žádosti posuzují a rozhodují o nich, měli patřičné znalosti příslušných norem v oblasti azylového a uprchlického práva;

Pozměňovací návrh

c) pracovníci, kteří žádosti posuzují a rozhodují o nich, měli patřičné znalosti příslušných norem v oblasti azylového a uprchlického práva ***i lidských práv a dokončili úvodní a následné vzdělávací programy uvedené v čl. 4 odst. 1;***

Or. en

Pozměňovací návrh 113

Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice

Čl. 9 – odst. 3 – písm. d

Znění navržené Komisí

d) personál, který rozhoduje o žádostech a prověřuje je, měl pokyny a v případě potřeby možnost konzultovat s odborníky konkrétní záležitosti, např. týkající se lékařství, kultury, dětí ***nebo*** genderu.

Pozměňovací návrh

d) personál, který rozhoduje o žádostech a prověřuje je, měl pokyny a v případě potřeby možnost konzultovat s odborníky konkrétní záležitosti, např. týkající se lékařství, kultury, dětí, genderu ***nebo sexuální orientace.***

Or. en

Pozměňovací návrh 114

Alfredo Pallone, Clemente Mastella, Salvatore Iacolino

Návrh směrnice

Čl. 9 – odst. 3 – písm. d

Znění navržené Komisí

d) personál, který rozhoduje o žádostech a prověřuje je, měl pokyny a v případě potřeby možnost konzultovat s odborníky konkrétní záležitosti, např. týkající se lékařství, kultury, dětí **nebo** genderu.

Pozměňovací návrh

d) personál, který rozhoduje o žádostech a prověřuje je, měl pokyny a v případě potřeby možnost konzultovat s odborníky konkrétní záležitosti, např. týkající se lékařství, kultury, dětí, **náboženství nebo pohlaví**.

Or. it

Odůvodnění

Vzhledem k úloze náboženství v rámci směrnice je vhodné, aby bylo na tomto místě zmíněno. Co se týče odkazu na termín „gender“, zdá se být po právní stránce nesprávný, mimo jiné i s ohledem na smlouvy, které vždy odkazují na „pohlaví“, nikdy na „gender“. Pojem „gender“ je navíc „morálního“ charakteru a nemůže být považován za obecně akceptovaný.

Pozměňovací návrh 115

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Návrh směrnice

Čl. 10 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

2. Členské státy rovněž zajistí, aby v případě zamítnutí žádosti, pokud jde o postavení uprchlíka a/nebo status doplňkové ochrany, bylo rozhodnutí věcně a právně odůvodněno a *písemně* byla poskytnuta informace o opravných prostředcích proti zamítavému rozhodnutí.

Pozměňovací návrh

2. Členské státy rovněž zajistí, aby v případě zamítnutí **či schválení** žádosti, pokud jde o postavení uprchlíka a/nebo status doplňkové ochrany, bylo rozhodnutí věcně a právně odůvodněno a *písemně* byla **v době vydání rozhodnutí** poskytnuta informace o opravných prostředcích proti zamítavému rozhodnutí .

Or. en

Odůvodnění

Přidání tohoto odkazu zajistí, že žadatel obdrží informaci rychle, což mu umožní splnit jakékoli časové požadavky pro další administrativní postup.

Pozměňovací návrh 116
Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 10 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

2. Členské státy rovněž zajistí, aby v případě zamítnutí žádosti, pokud jde o postavení uprchlíka a/nebo status doplňkové ochrany, bylo rozhodnutí věcně a právně odůvodněno a *písemně* byla poskytnuta informace o opravných prostředcích proti zamítavému rozhodnutí.

Pozměňovací návrh

2. Členské státy rovněž zajistí, aby v případě zamítnutí žádosti, pokud jde o postavení uprchlíka a/nebo status doplňkové ochrany, bylo rozhodnutí věcně a právně odůvodněno a *písemně* byla poskytnuta informace o opravných prostředcích proti zamítavému rozhodnutí, ***kteřou příjemce při převzetí podepíše.***

Or. en

Pozměňovací návrh 117
Sophia in 't Veld

Návrh směrnice
Čl. 10 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

2. Členské státy rovněž zajistí, aby v případě zamítnutí žádosti, pokud jde o postavení uprchlíka a/nebo status doplňkové ochrany, bylo rozhodnutí věcně a právně odůvodněno a *písemně* byla poskytnuta informace o opravných prostředcích proti zamítavému rozhodnutí.

Pozměňovací návrh

2. Členské státy rovněž zajistí, aby v případě zamítnutí žádosti, pokud jde o postavení uprchlíka a/nebo status doplňkové ochrany, bylo rozhodnutí ***jasně*** věcně a právně odůvodněno a *písemně* byla ***v době vydání rozhodnutí*** poskytnuta informace o opravných prostředcích proti zamítavému rozhodnutí .

Or. en

Pozměňovací návrh 118
Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 10 – odst. 2 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Členské státy nemusí v souvislosti se zamítavým rozhodnutím písemně informovat o opravných prostředcích proti takovému rozhodnutí, pokud byl žadatel o této věci informován již dříve písemně nebo elektronickými prostředky, k nimž má přístup.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 119
Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 10 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. Odstavec 3 se nepoužije u případů, ve kterých vyzrazení zvláštních okolností týkajících se osoby členům její rodiny může ohrozit její zájmy, včetně případů pronásledování s gendrovým prvkem a/nebo **na základě** věku. V těchto případech se dotyčné osobě vydá samostatné rozhodnutí.

Pozměňovací návrh

4. Odstavec 3 se nepoužije u případů, ve kterých vyzrazení zvláštních okolností týkajících se osoby členům její rodiny může ohrozit její zájmy, včetně případů pronásledování s gendrovým prvkem **či na základě pohlavní identity, sexuální orientace** a/nebo věku. V těchto případech se dotyčné osobě vydá samostatné rozhodnutí.

Or. en

Pozměňovací návrh 120
Sophia in 't Veld

Návrh směrnice
Čl. 10 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. Odstavec 3 se nepoužije u případů, ve kterých vyzrazení zvláštních okolností týkajících se osoby členům její rodiny může ohrozit její zájmy, včetně případů

Pozměňovací návrh

4. Odstavec 3 se nepoužije u případů, ve kterých vyzrazení zvláštních okolností týkajících se osoby členům její rodiny může ohrozit její zájmy, včetně případů

pronásledování s gendrovým prvkem a/nebo **na základě** věku. V těchto případech se dotyčné osobě vydá samostatné rozhodnutí.

pronásledování s gendrovým prvkem **či na základě sexuální orientace, pohlavní identity** a/nebo věku. V těchto případech se dotyčné osobě vydá samostatné rozhodnutí.

Or. en

Pozměňovací návrh 121

Alfredo Pallone, Clemente Mastella, Salvatore Iacolino

Návrh směrnice

Čl. 10 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. Odstavec 3 se nepoužije u případů, ve kterých vyzrazení zvláštních okolností týkajících se osoby členům její rodiny může ohrozit její zájmy, včetně případů pronásledování **s gendrovým prvkem** a/nebo **na základě** věku. V těchto případech se dotyčné osobě vydá samostatné rozhodnutí.

Pozměňovací návrh

4. Odstavec 3 se nepoužije u případů, ve kterých vyzrazení zvláštních okolností týkajících se osoby členům její rodiny může ohrozit její zájmy, včetně případů pronásledování **na základě pohlaví** a/nebo věku. V těchto případech se dotyčné osobě vydá samostatné rozhodnutí.

Or. it

Odůvodnění

Odkaz na termín „gender“ se zdá být po právní stránce nesprávný, mimo jiné i s ohledem na smlouvy, které vždy odkazují na „pohlaví“, nikdy na „gender“. Pojem „gender“ je navíc „morálního“ charakteru a nemůže být považován za obecně akceptovaný.

Pozměňovací návrh 122

Mario Borghesio

Návrh směrnice

Čl. 11 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) jsou informováni v jazyce, **o němž lze důvodně předpokládat, že mu** rozumí, o průběhu řízení a o svých právech a povinnostech během řízení a možných

Pozměňovací návrh

a) jsou informováni v jazyce, **kterému** rozumí, o průběhu řízení a o svých právech a povinnostech během řízení a možných důsledcích, pokud tyto povinnosti nesplní a

důsledcích, pokud tyto povinnosti nesplní a nebudou s orgány spolupracovat. Jsou informováni o časovém rámci a o možnostech, jak splnit povinnost předložit údaje uvedené v článku 4 směrnice [...]/../ES [kvalifikační směrnice]. Tyto informace se poskytnou včas, aby mohli využít práva zaručená touto směrnicí a splnit povinnosti uvedené v článku 12;

nebudou s orgány spolupracovat. Jsou informováni o časovém rámci a o možnostech, jak splnit povinnost předložit údaje uvedené v článku 4 směrnice [...]/../ES [kvalifikační směrnice]. Tyto informace se poskytnou včas, aby mohli využít práva zaručená touto směrnicí a splnit povinnosti uvedené v článku 12;

Or. it

Pozměňovací návrh 123 **Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE**

Návrh směrnice **Čl. 11 – odst. 1 – písm. a**

Znění navržené Komisí

a) jsou informováni v jazyce, **o němž lze důvodně předpokládat, že mu** rozumí, o průběhu řízení a o svých právech a povinnostech během řízení a možných důsledcích, pokud tyto povinnosti nesplní a nebudou s orgány spolupracovat. Jsou informováni o časovém rámci a o možnostech, jak splnit povinnost předložit údaje uvedené v článku 4 směrnice [...]/../ES [kvalifikační směrnice]. Tyto informace se poskytnou **včas**, aby mohli využít práva zaručená touto směrnicí a splnit povinnosti uvedené v článku 12;

Pozměňovací návrh

a) jsou informováni v jazyce, **kterému** rozumí, o průběhu řízení a o svých právech a povinnostech během řízení a možných důsledcích, pokud tyto povinnosti nesplní a nebudou s orgány spolupracovat. Jsou informováni o časovém rámci a o možnostech, jak splnit povinnost předložit údaje uvedené v článku 4 směrnice [...]/../ES [kvalifikační směrnice]. Tyto informace se poskytnou **s dostatečným předstihem**, aby mohli využít práva zaručená touto směrnicí a splnit povinnosti uvedené v článku 12;

Or. en

Pozměňovací návrh 124 **Mario Borghezio**

Návrh směrnice **Čl. 11 – odst. 1 – písm. b**

Znění navržené Komisí

b) je jim k dispozici tlumočnick, kdykoli je

Pozměňovací návrh

b) je jim k dispozici tlumočnick, kdykoli je

to nutné, aby mohli příslušným orgánům předložit svůj případ. Členské státy považují za nutné poskytnout služby tlumočnicka **přinejmenším** tehdy, pozve-li rozhodující orgán žadatele k pohovoru podle článků 13, 14, 15, 16 a 30 a nelze-li bez těchto služeb zajistit přiměřenou komunikaci. V tomto případě a v ostatních případech, kdy příslušné orgány žadatele předvolají, jsou služby tlumočnicka hrazeny z veřejných prostředků;

to nutné, aby mohli příslušným orgánům předložit svůj případ. Členské státy považují za nutné poskytnout služby tlumočnicka **pouze** tehdy, pozve-li rozhodující orgán žadatele k pohovoru podle článků 13, 14, 15, 16 a 30 a nelze-li bez těchto služeb zajistit přiměřenou komunikaci. V tomto případě a v ostatních případech, kdy příslušné orgány žadatele předvolají, jsou služby tlumočnicka hrazeny z veřejných prostředků, **pokud je žadatel nemůže zaplatit**;

Or. it

Pozměňovací návrh 125 **Daniël van der Stoep**

Návrh směrnice **Čl. 11 – odst. 1 – písm. b**

Znění navržené Komisí

b) je jim k dispozici tlumočnick, kdykoli je to nutné, aby mohli příslušným orgánům předložit svůj případ. Členské státy považují za nutné poskytnout služby tlumočnicka přinejmenším tehdy, pozve-li rozhodující orgán žadatele k pohovoru podle článků 13, 14, 15, 16 a 30 a nelze-li bez těchto služeb zajistit přiměřenou komunikaci. V tomto případě a v ostatních případech, kdy příslušné orgány žadatele předvolají, jsou služby tlumočnicka hrazeny z **veřejných prostředků**;

Pozměňovací návrh

b) je jim k dispozici tlumočnick, kdykoli je to nutné, aby mohli příslušným orgánům předložit svůj případ. Členské státy považují za nutné poskytnout služby tlumočnicka přinejmenším tehdy, pozve-li rozhodující orgán žadatele k pohovoru podle článků 13, 14, 15, 16 a 30 a nelze-li bez těchto služeb zajistit přiměřenou komunikaci. V tomto případě a v ostatních případech, kdy příslušné orgány žadatele předvolají, jsou služby tlumočnicka **v první řadě** hrazeny **žadatelem**;

Or. nl

Pozměňovací návrh 126 **Mario Borghezio**

Návrh směrnice **Čl. 11 – odst. 1 – písm. e**

Znění navržené Komisí

e) jsou informováni o výsledku rozhodnutí rozhodujícího orgánu v jazyce, ***o němž lze důvodně předpokládat, že mu*** rozumí, nezastupuje-li je nebo nepomáhá-li jim právní zástupce nebo jiný poradce .
Poskytnutá informace zahrne informaci o opravných prostředcích proti zamítavému rozhodnutí v souladu s čl. 10 odst. 2.

Pozměňovací návrh

e) jsou informováni o výsledku rozhodnutí rozhodujícího orgánu v jazyce, ***kterému*** rozumí, nezastupuje-li je nebo nepomáhá-li jim právní zástupce nebo jiný poradce.
Poskytnutá informace zahrne informaci o opravných prostředcích proti zamítavému rozhodnutí v souladu s čl. 10 odst. 2.

Or. it

Pozměňovací návrh 127

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Návrh směrnice

Čl. 12 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. ***Žadatelé*** o mezinárodní ochranu ***spolupracují s příslušnými orgány za účelem zjištění jejich totožnosti a jiných údajů uvedených*** v čl. 4 odst. 2 směrnice [...]/ES [kvalifikační směrnice]. Členské státy mohou žadatelům uložit další povinnosti spolupracovat s příslušnými orgány, je-li to nezbytné pro zpracování žádosti.

Pozměňovací návrh

1. ***Od žadatelů*** o mezinárodní ochranu ***se vyžaduje, aby byli nápomocni při objasňování své situace a aby příslušným orgánům sdělili svou totožnost, státní příslušnost a další údaje uvedené*** v čl. 4 odst. 2 směrnice [...]/ES [kvalifikační směrnice]. ***Pokud nemají platný pas nebo jiný doklad, který pas nahrazuje, vyžaduje se od nich, aby spolupracovali na získání dokladu totožnosti. Po dobu, kdy je žadatelům dovoleno zůstat v členském státě pod mezinárodní ochranou, zatímco se vyřizuje jejich žádost, nevyžaduje se od nich, aby byli ve styku s orgány své země původu, je-li důvod obávat se pronásledování ze strany státu.*** Členské státy mohou žadatelům uložit další povinnosti spolupracovat s příslušnými orgány, je-li to nezbytné pro zpracování žádosti.

Or. de

Pozměňovací návrh 128
Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 12 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Žadatelé o mezinárodní ochranu spolupracují s příslušnými orgány za účelem zjištění jejich totožnosti a jiných údajů uvedených v čl. 4 odst. 2 směrnice [...]/../ES [kvalifikační směrnice]. Členské státy mohou žadatelům uložit další povinnosti spolupracovat s příslušnými orgány, je-li to nezbytné pro zpracování žádosti.

Pozměňovací návrh

1. Žadatelé o mezinárodní ochranu spolupracují, **pokud to jejich fyzické a psychické schopnosti dovolí**, s příslušnými orgány za účelem zjištění jejich totožnosti a jiných údajů uvedených v čl. 4 odst. 2 směrnice [...]/../ES [kvalifikační směrnice]. Členské státy mohou žadatelům uložit další povinnosti spolupracovat s příslušnými orgány, je-li to nezbytné pro zpracování žádosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 129
Mario Borghezio

Návrh směrnice
Čl. 12 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) žadatelé musejí předat doklady, které vlastní a které jsou **důležité** pro posouzení žádosti, **např. své pasy**;

Pozměňovací návrh

b) žadatelé musejí předat **všechny** doklady, které vlastní a které jsou **nezbytné** pro posouzení žádosti;

Or. it

Pozměňovací návrh 130
Mario Borghezio

Návrh směrnice
Čl. 12 – odst. 2 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) žadatelé musejí informovat příslušné orgány co nejdříve o místu svého

Pozměňovací návrh

c) žadatelé musejí informovat příslušné orgány co nejdříve o místu svého

současného pobytu nebo adresy a o změně tohoto místa nebo adresy. Členské státy **mohou stanovit**, že žadatel musí přijímat sdělení na jím posledně uvedeném místě pobytu nebo adresy;

současného pobytu nebo adresy a o změně tohoto místa nebo adresy. Členské státy **stanoví**, že žadatel musí přijímat sdělení na jím posledně uvedeném místě pobytu nebo adresy;

Or. it

Pozměňovací návrh 131
Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 12 – odst. 2 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) žadatelé musejí informovat příslušné orgány co nejdříve o místě svého současného pobytu nebo adresy a o změně tohoto místa nebo adresy. Členské státy mohou stanovit, že žadatel musí přijímat sdělení na jím posledně uvedeném místě pobytu nebo adresy;

Pozměňovací návrh

c) žadatelé musejí informovat příslušné orgány co nejdříve o místě svého současného pobytu nebo adresy a o změně tohoto místa nebo adresy. Členské státy mohou stanovit, že žadatel musí přijímat sdělení na jím posledně uvedeném místě pobytu nebo adresy; **jako registrační adresa může být použita adresa organizace občanské společnosti;**

Or. en

Pozměňovací návrh 132
Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Návrh směrnice
Čl. 12 – odst. 2 – písm. d

Znění navržené Komisí

d) příslušné orgány mohou provést osobní prohlídku žadatele a prohlídku věcí, které má u sebe, za předpokladu, že prohlídku provádí osoba stejného pohlaví;

Pozměňovací návrh

d) příslušné orgány mohou provést osobní prohlídku žadatele a prohlídku věcí, které má u sebe, za předpokladu, že prohlídku provádí osoba stejného pohlaví, **kteří respektuje jeho věk a kulturu;**

Or. en

Odůvodnění

Tento odkaz je přidán čistě ve snaze zajistit konzistentní přístup v rámci celé směrnice, co se týče humánního zacházení se žadateli.

Pozměňovací návrh 133 Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice Čl. 12 – odst. 2 – písm. d

Znění navržené Komisí

d) příslušné orgány mohou provést osobní prohlídku žadatele a prohlídku věcí, které má u sebe, za předpokladu, že prohlídku provádí osoba stejného pohlaví;

Pozměňovací návrh

d) příslušné orgány mohou provést osobní prohlídku žadatele a prohlídku věcí, které má u sebe, za předpokladu, že prohlídku provádí osoba stejného pohlaví, **kteřá plně respektuje zásadu lidské důstojnosti a tělesné a duševní nedotknutelnosti**;

Or. en

Pozměňovací návrh 134 Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice Čl. 13 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

1. Dříve než rozhodující orgán vydá rozhodnutí, poskytne se žadateli příležitost k osobnímu pohovoru o jeho žádosti o mezinárodní ochranu s osobou, která je podle vnitrostátních právních předpisů k vedení takového pohovoru příslušná. Pohovory o věcné stránce žádosti o mezinárodní ochranu vždy provádí pracovník rozhodujícího orgánu.

Pozměňovací návrh

1. Dříve než rozhodující orgán vydá rozhodnutí, poskytne se žadateli příležitost k osobnímu pohovoru o jeho žádosti o mezinárodní ochranu, **kteřý je veden v jazyce, jemuž žadatel rozumí, a** s osobou, která je podle vnitrostátních právních předpisů k vedení takového pohovoru příslušná. Pohovory o věcné stránce žádosti o mezinárodní ochranu vždy provádí pracovník rozhodujícího orgánu.

Or. en

Pozměňovací návrh 135
Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 13 – odst. 2 – pododstavec 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) se **příslušný** orgán domnívá, že žadatel není vzhledem k přetrvávající situaci, na níž nemá vliv, k pohovoru způsobilý nebo jej nemůže absolvovat. V případě pochybností **příslušný** orgán záležitost projedná s lékařským odborníkem za účelem zjištění, zda jde o dočasný či stálý stav.

Pozměňovací návrh

b) se **rozhodující** orgán domnívá, že žadatel není vzhledem k přetrvávající situaci, na níž nemá vliv, k pohovoru způsobilý nebo jej nemůže absolvovat. V případě pochybností **rozhodující** orgán záležitost projedná s lékařským odborníkem za účelem zjištění, zda jde o dočasný či stálý stav.

Or. en

Pozměňovací návrh 136
Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 13 – odst. 2 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Neposkytne-li **členský stát** podle bodu b) příležitost k osobnímu pohovoru žadateli, nebo případně závislé osobě, **přijmou se přiměřená opatření pro to, aby žadatel nebo závislá osoba mohli** předložit další údaje.

Pozměňovací návrh

Neposkytne-li **rozhodující orgán** podle bodu b) příležitost k osobnímu pohovoru žadateli, nebo případně závislé osobě, **umožní žadateli** nebo **závislé osobě tento osobní pohovor přeložit na jinou dobu a** předložit další údaje.

Or. en

Pozměňovací návrh 137
Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 13 – odst. 3

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3. Neprovedení osobního pohovoru podle tohoto článku nebrání rozhodujícímu orgánu, aby o žádosti o mezinárodní ochranu rozhodl.

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 138
Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 14 – odst. 3 – písm. a

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

a) zajistí, aby osoba, která pohovor vede, byla způsobilá k zohlednění osobních **nebo** obecných okolností žádosti, včetně kulturního původu, genderu **žadatele** nebo **jeho** zranitelnosti,

a) zajistí, aby osoba, která pohovor vede, byla **kvalifikovaná, vyškolená a** způsobilá k zohlednění osobních **a** obecných okolností žádosti, včetně kulturního původu, genderu, **sexuální orientace** nebo zranitelnosti **žadatele**,

Or. en

Pozměňovací návrh 139
Sophia in 't Veld

Návrh směrnice
Čl. 14 – odst. 3 – písm. a

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

a) zajistí, aby osoba, která pohovor vede, byla způsobilá k zohlednění osobních nebo obecných okolností žádosti, včetně kulturního původu, genderu **žadatele** nebo **jeho** zranitelnosti,

a) zajistí, aby osoba, která pohovor vede, byla způsobilá k zohlednění osobních nebo obecných okolností žádosti, včetně kulturního původu, genderu, **sexuální orientace, pohlavní identity** nebo zranitelnosti **žadatele**,

Or. en

Pozměňovací návrh 140
Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 14 – odst. 3 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) **pokud je to možné** zajistí, aby, pokud o to dotýčný žadatel požádá, s ním vedla pohovor osoba stejného pohlaví;

Pozměňovací návrh

b) zajistí, aby, pokud o to dotýčný žadatel požádá, s ním vedla pohovor osoba stejného pohlaví;

Or. en

Pozměňovací návrh 141
Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 14 – odst. 3 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) vyberou způsobilého tlumočníka, který je schopen zajistit přiměřenou komunikaci mezi žadatelem a osobou, která pohovor vede. Komunikace nemusí nutně probíhat v jazyce, který žadatel upřednostňuje, existuje-li jiný jazyk, kterému žadatel rozumí a je v něm schopen jasně komunikovat. Pokud je to možné, členské státy na žádost žadatele zajistí tlumočníka stejného pohlaví.

Pozměňovací návrh

c) vyberou **kvalifikovaného, vyškoleného a** způsobilého tlumočníka, který je schopen zajistit přiměřenou komunikaci mezi žadatelem a osobou, která pohovor vede. Komunikace nemusí nutně probíhat v jazyce, který žadatel upřednostňuje, existuje-li jiný jazyk, kterému žadatel rozumí a je v něm schopen jasně komunikovat. Pokud je to možné, členské státy na žádost žadatele zajistí tlumočníka stejného pohlaví.

Or. en

Pozměňovací návrh 142
Daniël van der Stoep

Návrh směrnice
Čl. 14 – odst. 3 – písm. d

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

d) zajistí, aby osoba, jež vede pohovor o věcné stránce žádosti o mezinárodní ochranu, nebyla uniformovaná;

vypouští se

Or. nl

Pozměňovací návrh 143

Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil

Návrh směrnice

Čl. 14 – odst. 3 – písm. e

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

e) zajistí, aby pohovory s nezletilými osobami byly vedeny přátelsky.

e) zajistí, aby pohovory s nezletilými osobami byly vedeny přátelsky **a osobou, která má potřebné znalosti o zvláštních potřebách a právech nezletilých osob.**

Or. en

Pozměňovací návrh 144

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Návrh směrnice

Čl. 15 – návětí

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Při osobním pohovoru o věcné stránce žádosti o mezinárodní ochranu rozhodující orgán zajistí, aby měl žadatel **odpovídající** příležitost k předložení náležitostí potřebných k odůvodnění své žádosti o mezinárodní ochranu podle čl. 4 odst. 1 a 2 směrnice [...]/../ES] [kvalifikační směrnice]. Za tímto účelem členské státy zajistí, aby

Při osobním pohovoru o věcné stránce žádosti o mezinárodní ochranu rozhodující orgán zajistí, aby měl žadatel příležitost k předložení náležitostí potřebných k odůvodnění své žádosti o mezinárodní ochranu podle čl. 4 odst. 1 a 2 směrnice [...]/../ES] [kvalifikační směrnice]. Za tímto účelem členské státy zajistí, aby

Or. de

Odůvodnění

Formulace „odpovídající příležitost“ je z právního hlediska nejasná. Použití jednodušší formulace bez přidání výrazu „odpovídající“ je méně náchylné k chybnému výkladu, stejně výstižné, a proto vhodnější.

Pozměňovací návrh 145

Monika Hohlmeier, Simon Busuttill

Návrh směrnice

Článek 15 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) otázky směřované na žadatele byly relevantní za účelem zjištění, zda potřebuje mezinárodní ochranu podle směrnice [...]/./ES] [kvalifikační směrnice];

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. de

Odůvodnění

Je samozřejmé, že otázky, které jsou žadatelům pokládány, jsou zároveň relevantní, co se týče řízení. Aby však byl celý postup efektivnější a bylo možné zajistit, že bude za běžných okolností možné dokončit jej během šesti měsíců, je třeba usilovat o to, aby nevznikaly příležitosti k jeho prodloužení tím, že bude možné napadnout seznam otázek.

Pozměňovací návrh 146

Monika Hohlmeier

Návrh směrnice

Článek 15 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) měl žadatel odpovídající příležitost k podání vysvětlení ohledně náležitostí potřebných ke zdůvodnění žádosti, které mohou chybět, a/nebo jakýchkoli nesrovnalostí či rozporů ve svých prohlášeních.

Pozměňovací návrh

b) měl žadatel příležitost k podání vysvětlení ohledně náležitostí potřebných ke zdůvodnění žádosti, které mohou chybět, a/nebo jakýchkoli nesrovnalostí či rozporů ve svých prohlášeních.

Odůvodnění

Formulace „odpovídající příležitost“ je z právního hlediska nejasná. Použití jednodušší formulace bez přidání výrazu „odpovídající“ je méně náchylné k chybnému výkladu, stejně výstižné a proto vhodnější.

Pozměňovací návrh 147
Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 16 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. Členské státy zajistí, aby žadatelé měli přístup k přepisu a případně zprávě o osobním pohovoru **včas** předtím, než rozhodující orgán vydá rozhodnutí.

Pozměňovací návrh

5. Členské státy zajistí, aby žadatelé měli **okamžitý** přístup k přepisu a případně zprávě o osobním pohovoru předtím, než rozhodující orgán vydá rozhodnutí.

Pozměňovací návrh 148
Monika Hohlmeier, Simon Busuttill

Návrh směrnice
Čl. 17 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Členské státy **umožní žadatelům na žádost** provedení lékařského vyšetření, **aby mohli** podložit svá tvrzení ohledně pronásledování nebo vážné újmy v minulosti. Za tímto účelem členské státy poskytnou žadatelům přiměřenou lhůtu, aby mohli rozhodujícímu orgánu předložit lékařské osvědčení.

Pozměňovací návrh

1. Členské státy **zajistí, pokud s tím žadatel souhlasí, aby bylo nařízeno** provedení lékařského vyšetření, **které žadatelé umožní** podložit svá tvrzení ohledně **posttraumatické stresové poruchy** či pronásledování nebo vážné újmy v minulosti, **a to v případech, kdy má rozhodující orgán přiměřené důvody domnívat se, že je tento krok vhodný a že je odpovídajícím způsobem omezena schopnost žadatele vyjádřit se či učinit úplné a srozumitelné prohlášení.** Za tímto účelem členské státy poskytnou žadatelům

přiměřenou lhůtu, aby mohli
rozhodujícímu orgánu předložit lékařské
osvědčení.

Or. de

Odůvodnění

S ohledem na regulační účel kvalifikační směrnice je nutné, aby se při zohledňování zvláštních potřeb vycházelo z omezené možnosti vést efektivní řízení. Musí existovat konkrétní známky toho, že žadatelé mají omezené možnosti vést své řízení odpovídajícím způsobem. Navíc je užitečné spojit čl. 17 odst. 1 a 2 do jediného odstavce.

Pozměňovací návrh 149
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Návrh směrnice
Čl. 17 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Aniž by byl dotčen odstavec 1, pokud existují přiměřené důvody domnívat se, že žadatel trpí posttraumatickou stresovou poruchou, zajistí rozhodující orgán se souhlasem žadatele provedení lékařské prohlídky.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. de

Odůvodnění

Je užitečné spojit čl. 17 odst. 1 a 2 do jediného odstavce, čímž se odstavec 2 stane nadbytečný.

Pozměňovací návrh 150
Monika Hohlmeier

Návrh směrnice
Čl. 17 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Členské státy učiní vhodná opatření s

Pozměňovací návrh

3. Členské státy učiní vhodná opatření s

cílem zajistit, aby lékařskou prohlídku podle odstavce 2 provedl nestranný a kvalifikovaný odborník.

cílem zajistit, aby lékařskou prohlídku podle odstavce 2 provedl nestranný a kvalifikovaný odborník – *např. úřední nebo odborný lékař.*

Or. de

Pozměňovací návrh 151

Anna Maria Corazza Bildt, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil, Véronique Mathieu

Návrh směrnice

Čl. 17 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Členské státy učiní vhodná opatření s cílem zajistit, aby lékařskou prohlídku podle odstavce 2 provedl nestranný a kvalifikovaný odborník.

Pozměňovací návrh

3. Členské státy učiní vhodná opatření s cílem zajistit, aby lékařskou prohlídku podle odstavce 2 provedl nestranný a kvalifikovaný odborník **a aby bylo provedeno méně invazivní vyšetření, je-li žadatel nezletilý.**

Or. en

Pozměňovací návrh 152

Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Návrh směrnice

Čl. 18 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Žadatelům o mezinárodní ochranu je dána příležitost, aby se mohli v záležitostech týkajících se jejich žádostí o mezinárodní ochranu ***se ve všech fázích řízení, včetně po vydání zamítavého rozhodnutí,*** účinně radit s právním zástupcem nebo jiným poradcem, který je podle vnitrostátních právních předpisů jako takový přípustný nebo povolen.

Pozměňovací návrh

1. Žadatelům o mezinárodní ochranu je dána příležitost, aby se mohli v záležitostech týkajících se jejich žádostí o mezinárodní ochranu účinně radit s právním zástupcem nebo jiným poradcem, který je podle vnitrostátních právních předpisů jako takový přípustný nebo povolen.

Or. en

Pozměňovací návrh 153
Ernst Strasser

Návrh směrnice
Čl. 18 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Žadatelům o mezinárodní ochranu je dána příležitost, aby se mohli v záležitostech týkajících se jejich žádostí o mezinárodní ochranu **se ve všech fázích řízení, včetně po vydání zamítavého rozhodnutí**, účinně radit s právním zástupcem nebo jiným poradcem, který je podle vnitrostátních právních předpisů jako takový přípustný nebo povolen.

Pozměňovací návrh

1. Žadatelům o mezinárodní ochranu je dána příležitost, aby se mohli v záležitostech týkajících se jejich žádostí o mezinárodní ochranu **v průběhu všech řízení v souladu s kapitolou III a V** účinně radit s právním zástupcem nebo jiným poradcem, který je podle vnitrostátních právních předpisů jako takový přípustný nebo povolen.

Or. en

Pozměňovací návrh 154
Monika Hohlmeier

Návrh směrnice
Čl. 18 – odst. 2 – návěť

Znění navržené Komisí

2. Členské státy zajistí, aby s výhradou ustanovení odstavce 3 byla na žádost poskytnuta bezplatná právní pomoc nebo zastoupení. **Za tímto účelem členské státy**

Pozměňovací návrh

2. Členské státy zajistí, aby byla na žádost poskytnuta **předepsaná** právní pomoc nebo zastoupení **v souladu s příslušnými ustanoveními vnitrostátních právních předpisů nebo ustanoveními o právní pomoci**.

Or. de

Odůvodnění

Právo na právní pomoc a právní služby nebylo zkomunitarizováno. Neexistuje tedy žádné odůvodnění pro to, aby se žadatelům o azyl dostávalo během azylového řízení od správních orgánů a soudů preferenčního zacházení ve srovnání se státními příslušníky či cizinci, s nimiž je vedeno jiné řízení v souladu s vnitrostátními právními předpisy.

Pozměňovací návrh 155
Mario Borghezio

Návrh směrnice
Čl. 18 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí

2. Členské státy zajistí, aby s výhradou ustanovení odstavce 3 byla na žádost poskytnuta bezplatná právní pomoc nebo zastoupení. Za tímto účelem členské státy

Pozměňovací návrh

2. Členské státy zajistí, aby s výhradou ustanovení odstavce 3 byla na žádost poskytnuta bezplatná právní pomoc nebo zastoupení, **pokud žadatel za tyto služby nemůže zaplatit**. Za tímto účelem členské státy

Or. it

Pozměňovací návrh 156
Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Návrh směrnice
Čl. 18 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí

2. Členské státy zajistí, aby s výhradou ustanovení odstavce 3 byla na žádost poskytnuta bezplatná právní pomoc **nebo** zastoupení. Za tímto účelem členské státy

Pozměňovací návrh

2. Členské státy zajistí, aby s výhradou ustanovení odstavce 3 byla na žádost poskytnuta bezplatná právní pomoc **a** zastoupení. Za tímto účelem členské státy

Or. en

Pozměňovací návrh 157

Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 18 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí

2. Členské státy zajistí, aby **s výhradou ustanovení odstavce 3** byla na žádost poskytnuta bezplatná právní pomoc nebo

Pozměňovací návrh

2. Členské státy zajistí, aby **v souladu s odstavcem 1** byla na žádost poskytnuta bezplatná právní pomoc nebo zastoupení.

zastoupení. Za tímto účelem členské státy

Za tímto účelem členské státy

Or. en

Pozměňovací návrh 158
Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Návrh směrnice
Čl. 18 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí

2. Členské státy zajistí, aby s výhradou ustanovení odstavce 3 byla na žádost poskytnuta bezplatná právní pomoc nebo zastoupení. Za tímto účelem členské státy

Pozměňovací návrh

2. V případě zamítavého rozhodnutí rozhodujícího orgánu členské státy zajistí, aby s výhradou ustanovení odstavce 3 byla na žádost poskytnuta bezplatná právní pomoc nebo zastoupení. Za tímto účelem členské státy

Or. en

Pozměňovací návrh 159
Monika Hohlmeier, Ernst Strasser

Návrh směrnice
Čl. 18 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) poskytnou bezplatnou právní pomoc v řízeních podle kapitoly III. Do této bezplatné právní pomoci spadá alespoň poskytování informací o řízení žadateli s ohledem na jeho konkrétní okolnosti a vysvětlení věcných a právních důvodů v případě zamítavého rozhodnutí;

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. de

Pozměňovací návrh 160
Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Návrh směrnice
Čl. 18 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

a) poskytnou bezplatnou právní pomoc v řízeních podle kapitoly III. Do této bezplatné právní pomoci spadá alespoň poskytování informací o řízení žadateli s ohledem na jeho konkrétní okolnosti a vysvětlení věcných a právních důvodů v případě zamítavého rozhodnutí;

vypouští se

Or. en

**Pozměňovací návrh 161
Nadja Hirsch**

**Návrh směrnice
Čl. 18 – odst. 2 – písm. a**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

a) poskytnou **bezplatnou právní pomoc** v řízeních podle kapitoly III. **Do této bezplatné právní pomoci** spadá alespoň poskytování informací o řízení žadateli s ohledem na jeho konkrétní okolnosti a vysvětlení věcných a právních důvodů v případě zamítavého rozhodnutí;

a) poskytnou **bezplatné poradenství o procedurálních aspektech a právní situaci** v řízeních podle kapitoly III. Do **tohoto bezplatného poradenství** spadá alespoň poskytování informací o řízení žadateli s ohledem na jeho konkrétní okolnosti, **příprava dokumentů nutných pro řízení, a to i na základě provedení osobního pohovoru**, a vysvětlení věcných a právních důvodů v případě zamítavého rozhodnutí. **Tato pomoc může být poskytována nevládním orgánem nebo kvalifikovaným odborníkem.**

Or. de

**Pozměňovací návrh 162
Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE**

**Návrh směrnice
Čl. 18 – odst. 2 – písm. a**

Znění navržené Komisí

a) poskytnou bezplatnou právní pomoc v řízeních podle kapitoly III. Do této bezplatné právní pomoci spadá alespoň poskytování informací o řízení žadateli s ohledem na jeho konkrétní okolnosti a vysvětlení věcných a právních důvodů v případě zamítavého rozhodnutí;

Pozměňovací návrh

a) poskytnou bezplatnou právní pomoc v řízeních podle kapitoly III. Do této bezplatné právní pomoci spadá alespoň poskytování informací o řízení žadateli s ohledem na jeho konkrétní okolnosti, ***pomoc při přípravě či shromažďování podpůrných dokumentů, zastoupení ve všech fázích řízení, včetně během osobního pohovoru***, a vysvětlení věcných a právních důvodů v případě zamítavého rozhodnutí;

Or. en

Pozměňovací návrh 163
Monika Hohlmeier, Ernst Strasser

Návrh směrnice
Čl. 18 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) poskytnou bezplatnou právní pomoc nebo zastoupení v řízeních podle kapitoly V. Do této bezplatné právní pomoci nebo zastoupení spadá alespoň vypracování požadovaných procesních dokumentů a účast na slyšení před soudem nebo tribunálem prvního stupně jménem žadatele.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. de

Pozměňovací návrh 164
Simon Busuttill, Georgios Papanikolaou

Návrh směrnice
Čl. 18 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) poskytnou bezplatnou právní pomoc nebo zastoupení v řízeních podle kapitoly

Pozměňovací návrh

vypouští se

V. Do této bezplatné právní pomoci nebo zastoupení spadá alespoň vypracování požadovaných procesních dokumentů a účast na slyšení před soudem nebo tribunálem prvního stupně jménem žadatele.

Or. en

Pozměňovací návrh 165

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Návrh směrnice

Čl. 18 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) poskytnou bezplatnou právní pomoc **nebo** zastoupení v řízeních podle kapitoly V. Do této bezplatné právní pomoci nebo zastoupení spadá alespoň vypracování požadovaných procesních dokumentů a účast na slyšení před soudem nebo tribunálem prvního stupně jménem žadatele.

Pozměňovací návrh

b) poskytnou bezplatnou právní pomoc **a** zastoupení v řízeních podle kapitoly V. Do této bezplatné právní pomoci nebo zastoupení spadá alespoň vypracování požadovaných procesních dokumentů a účast na slyšení před soudem nebo tribunálem prvního stupně jménem žadatele.

Or. en

Pozměňovací návrh 166

Monika Hohlmeier

Návrh směrnice

Čl. 18 – odst. 3 – pododstavec 1 – návětí

Znění navržené Komisí

3. Členské státy mohou ve svých vnitrostátních právních předpisech stanovit, že bezplatná právní pomoc nebo zastoupení se poskytne:

Pozměňovací návrh

3. Členské státy mohou ve svých vnitrostátních právních předpisech **zejména** stanovit, že bezplatná právní pomoc nebo zastoupení se poskytne:

Or. de

Pozměňovací návrh 167

Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice

Čl. 18 – odst. 3 – pododstavec 1 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) pouze těm osobám, které nemají dostatečné finanční prostředky a/nebo

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 168

Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice

Čl. 18 – odst. 3 – pododstavec 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) pouze pro právní zástupce nebo jiné poradce, kteří jsou vnitrostátními právními předpisy výslovně určeni k tomu, aby žadatelům o mezinárodní ochranu pomáhali nebo je zastupovali.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 169

Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Návrh směrnice

Čl. 18 – odst. 3 – pododstavec 1 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí

ba) pouze pro řízení u soudu nebo tribunálu podle kapitoly V a ne pro následná odvolání nebo přezkumy podle vnitrostátních právních předpisů, včetně nového projednání odvolání navazujícího

Pozměňovací návrh

*na následné odvolání nebo přezkum;
a/nebo*

Or. en

Pozměňovací návrh 170
Monika Hohlmeier

Návrh směrnice
Čl. 18 – odst. 3 – pododstavec 1 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

*ba) pouze tehdy, má-li odvolání nebo
přezkum naději na úspěch.*

Or. de

Odůvodnění

*Pokud nemá odvolání nebo přezkum naději na úspěch, hrozí nebezpečí zbytečných
procedurálních odkladů a zneužití systému.*

Pozměňovací návrh 171
Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Návrh směrnice
Čl. 18 – odst. 3 – pododstavec 1 – písm. b b (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

*bb) pouze tehdy, má-li odvolání nebo
přezkum naději na úspěch.*

Or. en

Pozměňovací návrh 172
Monika Hohlmeier

Návrh směrnice
Čl. 18 – odst. 3 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

V případě řízení upravených v kapitole V mohou členské státy poskytnout bezplatnou právní pomoc a/nebo zastoupení žadatelům, pokud je tato pomoc nezbytná, aby byla zajištěn jejich účinný přístup k právní ochraně. Členské státy zajistí, aby právní pomoc a/nebo zastoupení poskytnuté podle tohoto odstavce nebyly svévolně omezovány.

Pozměňovací návrh

Členské státy zajistí, aby právní pomoc a/nebo zastoupení poskytnuté podle ***písm. d)*** nebyly svévolně omezovány.

Or. de

Pozměňovací návrh 173
Mario Borghesio

Návrh směrnice
Čl. 18 – odst. 3 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

V případě řízení upravených v kapitole V mohou členské státy poskytnout bezplatnou právní pomoc a/nebo zastoupení žadatelům, pokud je tato pomoc nezbytná, aby byla zajištěn jejich účinný přístup k právní ochraně. Členské státy zajistí, aby právní pomoc a/nebo zastoupení poskytnuté podle tohoto odstavce nebyly svévolně omezovány.

Pozměňovací návrh

V případě řízení upravených v kapitole V mohou členské státy poskytnout bezplatnou právní pomoc a/nebo zastoupení žadatelům, pokud je tato pomoc nezbytná, aby byla zajištěn jejich účinný přístup k právní ochraně, ***a pokud ověří, že žadatelé za tuto pomoc nemohou zaplatit.***

Or. it

Pozměňovací návrh 174
Ernst Strasser

Návrh směrnice
Čl. 18 – odst. 3 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

V případě řízení upravených v kapitole V mohou členské státy poskytnout bezplatnou právní pomoc a/nebo

Pozměňovací návrh

Členské státy ***mohou*** poskytnout bezplatnou právní pomoc a/nebo zastoupení žadatelům, pokud je tato pomoc

zastoupení žadatelům, pokud je tato pomoc nezbytná, aby byla zajištěn jejich účinný přístup k právní ochraně. Členské státy zajistí, aby právní pomoc a/nebo zastoupení poskytnuté podle tohoto odstavce nebyly svévolně omezovány.

nezbytná, aby byla zajištěn jejich účinný přístup k právní ochraně. Členské státy zajistí, aby právní pomoc a/nebo zastoupení poskytnuté podle tohoto odstavce nebyly svévolně omezovány.

Or. en

Pozměňovací návrh 175 **Nadja Hirsch**

Návrh směrnice **Čl. 18 – odst. 3 – pododstavec 2**

Znění navržené Komisí

V případě řízení upravených v kapitole V mohou členské státy poskytnout bezplatnou právní pomoc a/nebo zastoupení žadatelům, pokud je tato pomoc nezbytná, aby byla zajištěn jejich účinný přístup k právní ochraně. Členské státy zajistí, aby právní pomoc a/nebo zastoupení poskytnuté podle tohoto odstavce nebyly svévolně omezovány.

Pozměňovací návrh

V případě řízení upravených v kapitole V mohou členské státy poskytnout bezplatnou právní pomoc a/nebo zastoupení žadatelům, pokud je tato pomoc nezbytná, aby byla zajištěn jejich účinný přístup k právní ochraně. Členské státy zajistí, aby právní pomoc a/nebo zastoupení poskytnuté podle tohoto odstavce nebyly svévolně omezovány, **ale zároveň také aby byly poskytnuty pouze v případě, že existuje dostatečná naděje na úspěch.**

Or. de

Pozměňovací návrh 176

Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice **Čl. 18 – odst. 5**

Znění navržené Komisí

5. Členské státy **mohou povolit**, aby bezplatnou právní pomoc *a/nebo* zastoupení žadatelům o mezinárodní ochranu v řízeních podle kapitoly III

Pozměňovací návrh

5. Členské státy **povolí a umožní**, aby bezplatnou právní pomoc *nebo* zastoupení žadatelům o mezinárodní ochranu v řízeních podle kapitoly III **a** kapitoly V

a/nebo kapitoly V poskytly nevládní organizace.

poskytly nevládní organizace.

Or. en

Pozměňovací návrh 177

Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 18 – odst. 7

Znění navržené Komisí

7. Členské státy mohou požadovat, aby jim žadatel zcela nebo částečně uhradil vynaložené výdaje, pokud se jeho finanční situace značně zlepšila nebo pokud bylo rozhodnutí o poskytnutí těchto plnění přijato na základě nepravdivých informací, které žadatel předložil.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 178

Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 19 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

1. Členské státy zajistí, aby právní zástupce nebo jiný poradce, který je podle vnitrostátních právních předpisů jako takový přípustný nebo povolený a který v souladu s těmito předpisy žadateli o mezinárodní ochranu pomáhá nebo ho zastupuje, měl přístup **k informacím uvedeným ve** spisu žadatele, na základě kterých je nebo bude rozhodnuto.

Pozměňovací návrh

1. Členské státy zajistí, aby právní zástupce nebo jiný poradce, který je podle vnitrostátních právních předpisů jako takový přípustný nebo povolený a který v souladu s těmito předpisy žadateli o mezinárodní ochranu pomáhá nebo ho zastupuje, měl **plný a okamžitý přístup ke** spisu žadatele, na základě kterých je nebo bude rozhodnuto .

Or. en

Pozměňovací návrh 179
Monika Hohlmeier

Návrh směrnice
Čl. 19 – odst. 1 – pododstavec 2 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) zpřístupní příslušné informace nebo zdroje alespoň právnímu zástupci nebo poradci, který podstoupil bezpečnostní kontrolu, pokud jsou informace podstatné pro prověřování žádosti nebo rozhodnutí o odnětí mezinárodní ochrany;

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. de

Odůvodnění

Bezpečnostní kontroly právních zástupců dostatečně nechrání bezpečnostní zájmy. Uplatňování bezpečnostních kontrol je navíc sporné.

Pozměňovací návrh 180
Nadja Hirsch

Návrh směrnice
Čl. 19 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Členské státy umožní žadateli, aby si přizval k osobnímu pohovoru právního zástupce nebo jiného poradce, který je podle vnitrostátních právních předpisů jako takový přípustný nebo povolený.

Pozměňovací návrh

3. Členské státy umožní žadateli, aby si přizval k osobnímu pohovoru právního zástupce nebo jiného poradce, který je podle vnitrostátních právních předpisů jako takový přípustný nebo povolený, *nebo kvalifikovaného odborníka.*

Or. de

Pozměňovací návrh 181
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Návrh směrnice
Čl. 20 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Členské státy učiní příslušná opatření, aby bylo zajištěno, že žadatelé *se zvláštními potřebami* mají příležitost předložit náležitosti žádosti co možná nejúplněji a spolu se všemi dostupnými důkazy. V případě potřeby jim je poskytnuta prodloužená lhůta, aby mohli předložit důkazy nebo učinit v řízení jiné nezbytné kroky.

Pozměňovací návrh

1. Členské státy učiní příslušná opatření, aby bylo zajištěno, že žadatelé, *o kterých se rozhodující orgán domnívá, že byli vystaveni mučení, znásilnění či jiným závažným formám psychologického, fyzického či sexuálního násilí, jak stanoví článek 21 směrnice [.../.../ES] [kterou se stanoví minimální normy pro přijímání žadatelů o azyl (směrnice o podmínkách přijímání)], jsou podporováni a* mají příležitost předložit náležitosti žádosti co možná nejúplněji a spolu se všemi dostupnými důkazy. V případě potřeby jim je poskytnuta prodloužená lhůta, aby mohli předložit důkazy nebo učinit v řízení jiné nezbytné kroky.

Or. de

Odůvodnění

V čl. 20 lze odst. 1 a 2 sloučit do jednoho odstavce. Je třeba zaručit, aby dotyčné osoby měly náležité příležitosti a potřebnou podporu.

Pozměňovací návrh 182
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Návrh směrnice
Čl. 20 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. V případech, kdy se rozhodující orgán domnívá, že byl žadatel vystaven mučení, znásilnění nebo jiným vážným formám psychického, fyzického nebo sexuálního násilí, jak stanoví článek 21 směrnice [.../.../ES] [kterou se stanoví minimální

Pozměňovací návrh

vypouští se

normy pro přijímání žadatelů o azyl (směrnice o podmínkách přijímání)], je žadateli poskytnut dostatečný čas a příslušná podpora při přípravě na osobní pohovor o věcné stránce jeho žádosti.

Or. de

Odůvodnění

Čl. 20 odst. 2 je zohledněn již v odst. 1, a proto se stal nadbytečným.

Pozměňovací návrh 183

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Návrh směrnice

Čl. 20 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. V případech, kdy se rozhodující orgán domnívá, že byl žadatel vystaven mučení, znásilnění nebo jiným vážným formám psychického, fyzického nebo sexuálního násilí, jak stanoví článek 21 směrnice [.../.../ES] [kterou se stanoví minimální normy pro přijímání žadatelů o azyl (směrnice o podmínkách přijímání)], je žadateli poskytnut dostatečný čas a příslušná podpora při přípravě na osobní pohovor o věcné stránce jeho žádosti.

Pozměňovací návrh

2. V případech, kdy se rozhodující orgán domnívá, že byl žadatel vystaven mučení, znásilnění nebo jiným vážným formám psychického, fyzického nebo sexuálního násilí, jak stanoví článek 21 směrnice [.../.../ES] [kterou se stanoví minimální normy pro přijímání žadatelů o azyl (směrnice o podmínkách přijímání)], je žadateli poskytnut dostatečný čas a příslušná podpora při přípravě na osobní pohovor o věcné stránce jeho žádosti.
Zvláštní pozornost je věnována žadatelům, kteří ihned neuvedli svou sexuální orientaci.

Or. en

Pozměňovací návrh 184

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Návrh směrnice

Čl. 20 – odst. 3

3. Ustanovení čl. 27 odst. 6 a 7 se nepoužijí na žadatele uvedené v odstavci 2.

vypouští se

Or. de

Odůvodnění

Neuplatnění zrychlených řízení nebo pravidel o zamítnutí zjevně neodůvodněných žádostí o azyl u žadatelů se zvláštními potřebami je neodůvodněné. Žádost o ochranu může být zamítnuta jako zjevně neodůvodněná až po podrobném přezkoumání skutečností případu. Pokud je po přezkoumání všech skutečností jasné, že žádost nebude úspěšná, pak není důvod prodlužovat řízení.

**Pozměňovací návrh 185
Monika Hohlmeier**

**Návrh směrnice
Čl. 21 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. a**

a) přijmou co nejdříve opatření pro zajištění toho, aby nezletilou osobu bez doprovodu při podávání a posuzování žádosti zastupoval zástupce a byl jí nápomocen. Zástupce jedná nestranně a má nezbytné odborné znalosti v oblasti péče o dítě. Tímto zástupcem může být také zástupce uvedený ve směrnici [.../.../ES]¹⁷ [směrnice o podmínkách přijímání];

a) přijmou co nejdříve opatření pro zajištění toho, aby nezletilou osobu bez doprovodu při podávání a posuzování žádosti zastupoval zástupce **příslušného vnitrostátního orgánu** a byl jí nápomocen. Zástupce jedná nestranně a má nezbytné odborné znalosti v oblasti péče o dítě. Tímto zástupcem může být také zástupce uvedený ve směrnici [.../.../ES]¹⁷ [směrnice o podmínkách přijímání];

Or. de

Pozměňovací návrh 186

Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice

Čl. 21 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) **přijmou co nejdříve** opatření pro zajištění toho, aby nezletilou osobu bez doprovodu při podávání a posuzování žádosti zastupoval zástupce a byl jí nápomocen. Zástupce jedná nestranně a má nezbytné odborné znalosti v oblasti péče o dítě. Tímto zástupcem může být také zástupce uvedený ve směrnici [.../.../ES]¹⁷ [směrnice o podmínkách přijímání];

Pozměňovací návrh

a) **ihned přijmou** opatření pro zajištění toho, aby nezletilou osobu bez doprovodu při podávání a posuzování žádosti zastupoval zástupce a byl jí nápomocen. Zástupce jedná nestranně a má nezbytné odborné znalosti v oblasti péče o dítě. Tímto zástupcem může být také zástupce uvedený ve směrnici [.../.../ES]¹⁷ [směrnice o podmínkách přijímání];

Or. en

Pozměňovací návrh 187

Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice

Čl. 21 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) zajistí, aby zástupce **mohl nezletilou osobu bez doprovodu informovat** o významu a možných důsledcích osobního pohovoru a případně o tom, jak se má na osobní pohovor připravit. Členské státy zajistí, aby se tohoto pohovoru zúčastnil zástupce a/nebo právní zástupce nebo jiný poradce, který je podle vnitrostátních právních předpisů jako takový přípustný, a aby v rámci stanoveném osobou, která pohovor vede, měl příležitost klást otázky nebo činit připomínky.

Pozměňovací návrh

b) zajistí, aby zástupce **nezletilou osobu bez doprovodu informoval** o významu a možných důsledcích osobního pohovoru a případně o tom, jak se má na osobní pohovor připravit. Členské státy zajistí, aby se tohoto pohovoru zúčastnil zástupce a/nebo právní zástupce nebo jiný poradce, který je podle vnitrostátních právních předpisů jako takový přípustný, a aby v rámci stanoveném osobou, která pohovor vede, měl příležitost klást otázky nebo činit připomínky.

Or. en

Pozměňovací návrh 188
Nadja Hirsch

Návrh směrnice
Čl. 21 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) zajistí, aby zástupce mohl nezletilou osobu bez doprovodu informovat o významu a možných důsledcích osobního pohovoru a případně o tom, jak se má na osobní pohovor připravit. Členské státy zajistí, aby se tohoto pohovoru zúčastnil zástupce a/nebo právní zástupce nebo jiný poradce, který je podle vnitrostátních právních předpisů jako takový přípustný, a aby v rámci stanoveném osobou, která pohovor vede, měl příležitost klást otázky nebo činit připomínky.

Pozměňovací návrh

b) zajistí, aby zástupce mohl nezletilou osobu bez doprovodu informovat o významu a možných důsledcích osobního pohovoru a případně o tom, jak se má na osobní pohovor připravit. Členské státy zajistí, aby se tohoto pohovoru zúčastnil zástupce a/nebo právní zástupce nebo jiný poradce, který je podle vnitrostátních právních předpisů jako takový přípustný, **nebo jiný kvalifikovaný odborník** a aby v rámci stanoveném osobou, která pohovor vede, měl příležitost klást otázky nebo činit připomínky.

Or. de

Pozměňovací návrh 189
Monika Hohlmeier

Návrh směrnice
Čl. 21 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Členské státy mohou upustit od ustanovení zástupce, pokud nezletilá osoba bez doprovodu:

a) se vší pravděpodobností dosáhne zletilosti před rozhodnutím v prvním stupni;

b) je nebo byl/a ženatý/vdaná.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. de

Odůvodnění

S ohledem na možný nucený sňatek by měla být nezletilé osobě v manželském stavu poskytnuta ze strany zástupce stejná pomoc jako jakékoli jiné nezletilé osobě.

Pozměňovací návrh 190
Mario Borghezio

Návrh směrnice
Čl. 21 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) je nebo byl/a ženatý/vdaná.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. it

Pozměňovací návrh 191
Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil

Návrh směrnice
Čl. 21 – odst. 3 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) osobní pohovor k žádosti o mezinárodní ochranu s nezletilou osobou bez doprovodu podle článků 13, 14 a 15 vedla osoba s potřebnými znalostmi o zvláštních potřebách nezletilých osob;

Pozměňovací návrh

a) osobní pohovor k žádosti o mezinárodní ochranu s nezletilou osobou bez doprovodu podle článků 13, 14 a 15 vedla osoba s potřebnými znalostmi o zvláštních potřebách **a právech** nezletilých osob;

Or. en

Pozměňovací návrh 192
Anna Maria Corazza Bildt, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil, Véronique Mathieu

Návrh směrnice
Čl. 21 – odst. 3 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) rozhodnutí rozhodujícího orgánu o žádosti nezletilé osoby bez doprovodu připravil pracovník s potřebnými znalostmi o zvláštních potřebách nezletilých osob.

Pozměňovací návrh

b) rozhodnutí rozhodujícího orgánu o žádosti nezletilé osoby bez doprovodu připravil pracovník s potřebnými znalostmi o zvláštních potřebách **a právech** nezletilých osob.

Pozměňovací návrh 193
Monika Hohlmeier

Návrh směrnice
Čl. 21 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. S výhradou podmínek stanovených v článku 18 je nezletilým osobám bez doprovodu poskytována bezplatná právní pomoc, pokud jde o všechna řízení upravená touto směrnicí.

Pozměňovací návrh

4. S výhradou podmínek stanovených v článku 18 je nezletilým osobám bez doprovodu poskytována bezplatná právní pomoc, pokud jde o všechna řízení upravená touto směrnicí, **a to pokud je to nutné nebo možné s ohledem na osobní okolnosti.**

S ohledem na postupy stanovené v kapitole V by měly členské státy uvedené pravidlo omezit pouze na případy, kde má opravný prostředek nebo přezkum naději na úspěch.

Or. de

Odůvodnění

Finanční podpora na právní pomoc by měla být poskytována pouze v případech, kdy nezletilá osoba bez doprovodu nemá dostatečné vlastní prostředky. Pokud je nezletilá osoba bez doprovodu schopna sama uhradit právní pomoc, pak není důvod, aby ji hradil stát.

Pozměňovací návrh 194

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Návrh směrnice
Čl. 21 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. S výhradou podmínek stanovených v článku 18 je nezletilým osobám bez doprovodu poskytována bezplatná právní pomoc, pokud jde o všechna řízení

Pozměňovací návrh

4. S výhradou podmínek stanovených v článku 18 je nezletilým osobám bez doprovodu poskytována bezplatná právní pomoc **a zastoupení**, pokud jde o všechna

upravená touto směrnicí.

řízení upravená touto směrnicí.

Or. en

Pozměňovací návrh 195

Nadja Hirsch

Návrh směrnice

Čl. 21 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. S výhradou podmínek stanovených v článku 18 je nezletilým osobám bez doprovodu poskytována bezplatná právní pomoc, **pokud jde o všechna řízení upravená touto směrnicí.**

Pozměňovací návrh

4. S výhradou podmínek stanovených v článku 18 je nezletilým osobám bez doprovodu **a jejich příslušným zástupcům, pokud jde o všechna řízení upravená touto směrnicí,** poskytována bezplatná právní pomoc **týkající se fázi a právní situace v řízení. Tato pomoc může být poskytována nevládním orgánem nebo kvalifikovaným odborníkem.**

Or. de

Pozměňovací návrh 196

Kyriacos Triantaphyllides, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Návrh směrnice

Čl. 21 – odst. 5 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

5. Členské státy mohou v rámci posuzování žádosti o mezinárodní ochranu použít k určení věku nezletilých osob bez doprovodu lékařské vyšetření, pokud mají členské státy i potom, co tyto osoby učinily obecné prohlášení nebo předložily jiný vhodný důkaz, stále pochybnosti ohledně jejich věku.

Pozměňovací návrh

5. Členské státy mohou v rámci posuzování žádosti o mezinárodní ochranu použít k určení věku nezletilých osob bez doprovodu lékařské vyšetření, pokud mají členské státy i potom, co tyto osoby učinily obecné prohlášení nebo předložily jiný vhodný důkaz, stále pochybnosti ohledně jejich věku. **Pokud tyto pochybnosti přetrvávají i po lékařském vyšetření, veškerá rozhodnutí budou vždy ve prospěch nezletilé osoby.**

Or. en

Pozměňovací návrh 197

Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice

Čl. 21 – odst. 5 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

5. Členské státy mohou v rámci posuzování žádosti o mezinárodní ochranu použít k určení věku nezletilých osob bez doprovodu lékařské vyšetření, pokud mají členské státy i potom, co tyto osoby učinily obecné prohlášení nebo předložily jiný vhodný důkaz, stále pochybnosti ohledně jejich věku.

Pozměňovací návrh

5. Členské státy mohou v rámci posuzování žádosti o mezinárodní ochranu použít k určení věku nezletilých osob bez doprovodu lékařské vyšetření, pokud mají členské státy i potom, co tyto osoby učinily obecné prohlášení nebo předložily jiný vhodný důkaz, stále pochybnosti ohledně jejich věku. ***V případě pochybností budou všechna rozhodnutí ve prospěch nezletilé osoby.***

Or. en

Pozměňovací návrh 198

Monika Hohlmeier

Návrh směrnice

Čl. 21 – odst. 5 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Každé lékařské vyšetření je prováděno tak, aby byla plně respektována důstojnost každého jednotlivce, přičemž jsou upřednostňována méně invazivní vyšetření.

Pozměňovací návrh

(Netýká se českého znění.)

Or. de

Odůvodnění

Jazyková úprava německého znění spojení „méně invazivní“ [netýká se českého znění].

Pozměňovací návrh 199

Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice

Čl. 21 – odst. 5 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Každé lékařské vyšetření je prováděno tak, aby byla plně respektována důstojnost každého jednotlivce, přičemž jsou upřednostňována méně invazivní vyšetření.

Pozměňovací návrh

Každé lékařské vyšetření je prováděno tak, aby byla plně respektována důstojnost každého jednotlivce, přičemž jsou upřednostňována **nejspolehlivější a** méně invazivní vyšetření.

Or. en

Pozměňovací návrh 200

Anna Maria Corazza Bildt, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil, Véronique Mathieu

Návrh směrnice

Čl. 21 – odst. 5 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Každé lékařské vyšetření je prováděno tak, aby byla plně respektována důstojnost každého jednotlivce, přičemž jsou upřednostňována méně invazivní vyšetření.

Pozměňovací návrh

Každé lékařské vyšetření je prováděno tak, aby byla plně respektována důstojnost každého jednotlivce, přičemž jsou upřednostňována méně invazivní vyšetření **prováděná kvalifikovanými a nezávislými lékařskými odborníky.**

Or. en

Pozměňovací návrh 201

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Návrh směrnice

Čl. 21 – odst. 5 – pododstavec 3 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) nezletilé osoby bez doprovodu byly informovány před posouzením své žádosti o mezinárodní ochranu a v jazyce, **kterému** rozumí, o možnosti určení jejich věku pomocí lékařského vyšetření. To

Pozměňovací návrh

a) nezletilé osoby bez doprovodu byly informovány před posouzením své žádosti o mezinárodní ochranu a v jazyce, **o němž lze oprávněně předpokládat, že mu** rozumí, o možnosti určení jejich věku

zahrnuje informaci o způsobu vyšetření a možných důsledcích výsledku lékařského vyšetření na posouzení žádosti o mezinárodní ochranu, jakož i o důsledcích odmítnutí lékařského vyšetření nezletilou osobou bez doprovodu;

pomocí lékařského vyšetření. To zahrnuje informaci o způsobu vyšetření a možných důsledcích výsledku lékařského vyšetření na posouzení žádosti o mezinárodní ochranu, jakož i o důsledcích odmítnutí lékařského vyšetření nezletilou osobou bez doprovodu;

Or. de

Odůvodnění

Z praktických důvodů a s ohledem na obtížnost dokázat jazykové znalosti je doporučováno znění stávající směrnice.

Pozměňovací návrh 202 **Monika Hohlmeier**

Návrh směrnice **Čl. 21 – odst. 6**

Znění navržené Komisí

6. Ustanovení čl. 27 odst. 6 a 7 a čl. 29 odst. 2 písm. c), článku 32 a článku 37 se nepoužije na nezletilé osoby bez doprovodu.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. de

Odůvodnění

Obecné neuplatnění zrychlených řízení nebo pravidel o zamítnutí zjevně neodůvodněných žádostí o azyl, pravidel bezpečné třetí země a specifických řízení na hranicích u nezletilých osob bez doprovodu je neodůvodněné. Jednotné uplatňování zvláštního zacházení poskytuje značný prostor pro případné zneužití.

Pozměňovací návrh 203

Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Článek 22 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 22a

Zajištění nezletilých osob
Za jakýchkoli okolností je zajištění
nezletilých osob přísně zakázáno.

Or. en

Pozměňovací návrh 204

Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 23 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1. Pokud členské státy ve vnitrostátních právních předpisech stanoví možnost výslovného zpětvzetí žádosti, zajistí, aby v případě výslovného zpětvzetí žádosti o mezinárodní ochranu žadatelem rozhodující orgán rozhodl buď o zastavení posuzování žádosti nebo o jejím zamítnutí.

1. Pokud členské státy ve vnitrostátních právních předpisech stanoví možnost výslovného zpětvzetí žádosti, zajistí, aby v případě výslovného zpětvzetí žádosti o mezinárodní ochranu žadatelem rozhodující orgán rozhodl buď o zastavení posuzování žádosti nebo o jejím zamítnutí ***a vysvětlil žadateli důsledky zpětvzetí.***

Or. en

Pozměňovací návrh 205
Monika Hohlmeier

Návrh směrnice
Čl. 24 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1. Existuje-li důvod se domnívat, že žadatel o mezinárodní ochranu vzal konkludentně svou žádost o mezinárodní ochranu zpět nebo od ní odstoupil, zajistí

1. Existuje-li důvod se domnívat, že žadatel o azyl vzal konkludentně svou žádost o azyl zpět nebo od ní odstoupil, zajistí členské státy, aby rozhodující orgán

členské státy, aby rozhodující orgán rozhodl o zastavení posuzování žádosti.

rozhodl ***bud'*** o zastavení posuzování žádosti ***nebo o jejím zamítnutí na základě toho, že žadatel neprokázal nárok na postavení uprchlíka podle směrnice 2004/83/ES.***

Or. de

Odůvodnění

Příslušný orgán musí mít možnost zamítnout žádost o azyl. Pokud tato možnost nebude existovat, pak azylová řízení nebudou moci být uzavírána, neboť budou moci pokračovat bez časového omezení, přestože od nich bude odstoupeno nebo nebude dostatečný důvod k ochraně. To není účelné ani z hlediska účinnosti orgánů v řízení ani z hlediska skutečných obětí pronásledování. Pokud orgány nebudou moci ukončit řízení nebo zamítnout žádost, budou útoky úspěšné a to by nemělo být dovoleno.

Pozměňovací návrh 206 **Simon Busuttill, Georgios Papanikolaou**

Návrh směrnice **Čl. 24 – odst. 1 – pododstavec 1**

Znění navržené Komisí

1. Existuje-li důvod se domnívat, že žadatel o mezinárodní ochranu vzal konkludentně svou žádost o mezinárodní ochranu zpět nebo od ní odstoupil, zajistí členské státy, aby rozhodující orgán rozhodl o zastavení posuzování žádosti.

Pozměňovací návrh

1. Existuje-li důvod se domnívat, že žadatel o azyl konkludentně stáhl svoji žádost o azyl nebo od ní odstoupil, zajistí členské státy, aby rozhodující orgán rozhodl ***bud'*** o zastavení posuzování žádosti ***nebo o zamítnutí žádosti na základě toho, že žadatel neprokázal nárok na právní postavení uprchlíka podle směrnice Rady 2004/83/ES.***

Or. en

Pozměňovací návrh 207 **Monika Hohlmeier**

Návrh směrnice **Čl. 24 – odst. 2 – pododstavec 1**

Znění navržené Komisí

2. Členské státy zajistí, aby žadatel, který se opět ohlásí u příslušného úřadu poté, co bylo rozhodnuto zastavit posuzování jeho žádosti podle odstavce 1 tohoto článku, mohl požádat o opětovné otevření svého případu.

Pozměňovací návrh

2. Členské státy zajistí, aby žadatel, který se opět ohlásí u příslušného úřadu poté, co bylo rozhodnuto zastavit posuzování jeho žádosti podle odstavce 1 tohoto článku, mohl požádat o opětovné otevření svého případu, ***pokud se jeho žádost neposuzuje podle článků 35 a 36.***

Členské státy mohou stanovit lhůtu, po jejímž uplynutí nelze případ znovu otevřít.

Or. de

Odůvodnění

Aby se předešlo zneužití, musí být možné řízení po stanovené lhůtě definitivně uzavřít. V opačném případě bude docházet k tomu, že azylová řízení budou probíhat nedůsledně a nebudou jasně uzavírána. Bez možnosti uzavřít řízení navíc nemůže být dodržena šestiměsíční lhůta na zpracování žádostí o azyl podle čl. 27 odst. 3.

Pozměňovací návrh 208
Simon Busuttill, Georgios Papanikolaou

Návrh směrnice
Čl. 24 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

2. Členské státy zajistí, aby žadatel, který se opět ohlásí u příslušného úřadu poté, co bylo rozhodnuto zastavit posuzování jeho žádosti podle odstavce 1 tohoto článku, mohl požádat o opětovné otevření svého případu.

Pozměňovací návrh

2. Členské státy zajistí, aby žadatel, který se opět ohlásí u příslušného úřadu poté, co bylo rozhodnuto zastavit posuzování jeho žádosti podle odstavce 1 tohoto článku, mohl požádat, aby byl jeho případ znovu otevřen, ***pokud se jeho žádost neposuzuje podle článků 32 a 34.***

Or. en

Pozměňovací návrh 209
Nadja Hirsch

Návrh směrnice
Čl. 24 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

2. Členské státy zajistí, aby žadatel, který se opět ohlásí u příslušného úřadu poté, co bylo rozhodnuto zastavit posuzování jeho žádosti podle odstavce 1 tohoto článku, mohl požádat o opětovné otevření svého případu.

Pozměňovací návrh

2. Členské státy zajistí, aby žadatel, který se opět ohlásí u příslušného úřadu poté, co bylo rozhodnuto zastavit posuzování jeho žádosti podle odstavce 1 tohoto článku, mohl požádat o opětovné otevření svého případu. ***Žádost o opětovné otevření případu může být podána v průběhu azylového řízení pouze jednou.***

Or. de

Pozměňovací návrh 210
Nadja Hirsch

Návrh směrnice
Čl. 24. – odst. 2 – pododstavec 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Členské státy mohou stanovit lhůtu, po jejímž uplynutí nelze případ žadatele znovu otevřít. Povolená lhůta každého případu je minimálně jeden rok.

Or. de

Pozměňovací návrh 211
Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Návrh směrnice
Čl. 24. – odst. 2 – pododstavec 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Členské státy mohou stanovit lhůtu, po jejímž uplynutí nelze případ znovu otevřít.

Or. en

Pozměňovací návrh 212

Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice

Čl. 24 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Tímto článkem není dotčena směrnice (ES) č. .../..... [dublínské nařízení].

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 213

Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice

Čl. 25 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) přístup k žadatelům o mezinárodní ochranu včetně těch, kteří se nacházejí v zajištění a v tranzitních prostorách na letištích nebo v přístavech;

Pozměňovací návrh

a) **okamžitý** přístup k žadatelům o mezinárodní ochranu včetně těch, kteří se nacházejí v zajištění a v tranzitních prostorách na letištích nebo v přístavech;

Or. en

Pozměňovací návrh 214

Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice

Čl. 25 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) přístup k informacím o jednotlivých žádostech o mezinárodní ochranu, o

Pozměňovací návrh

b) **okamžitý a plný** přístup k informacím o jednotlivých žádostech o mezinárodní

průběhu řízení a vydaných rozhodnutí,
pokud s tím žadatel souhlasí;

ochranu , o průběhu řízení a vydaných
rozhodnutí, pokud s tím žadatel souhlasí;

Or. en

Pozměňovací návrh 215
Ernst Strasser

Návrh směrnice
Čl. 27 – odst. 3 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Členské státy mohou prodloužit lhůtu tak,
aby nepřesahovala dalších šest měsíců v
jednotlivých případech, které jsou po
skutkové a právní stránce složité.

Pozměňovací návrh

Členské státy mohou prodloužit lhůtu tak,
aby nepřesahovala dalších šest měsíců v
jednotlivých případech, které jsou po
skutkové a právní stránce složité, **včetně
případů žadatelů se zvláštními potřebami
a v případě příjezdu velkého počtu
státních příslušníků třetí země nebo osob
bez státní příslušnosti, které podávají
žádost o mezinárodní ochranu.**

Or. en

Pozměňovací návrh 216

Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 27 – odst. 4 – pododstavec 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) na žádost obdržel informaci o důvodech
prodlení a časovém rámci, ve kterém lze
očekávat rozhodnutí o jeho žádosti.

Pozměňovací návrh

b) (*Netýká se českého znění.*)

Or. en

Pozměňovací návrh 217
Ernst Strasser

Návrh směrnice
Čl. 27 – odst. 5 – návětí

Znění navržené Komisí

5. Členské státy mohou upřednostnit posuzování žádosti o mezinárodní ochranu v souladu se základními zásadami a zárukami uvedenými v kapitole II.

Pozměňovací návrh

5. Členské státy mohou upřednostnit **nebo zrychlit** posuzování žádosti o mezinárodní ochranu v souladu se základními zásadami a zárukami uvedenými v kapitole II.

Or. en

Pozměňovací návrh 218

Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 27 – odst. 5 – návětí

Znění navržené Komisí

5. **Členské státy** mohou upřednostnit posuzování žádosti o mezinárodní ochranu v souladu se základními zásadami a zárukami uvedenými v kapitole II.

Pozměňovací návrh

5. **Příslušné orgány členských států** mohou upřednostnit posuzování žádosti o mezinárodní ochranu v souladu se základními zásadami a zárukami uvedenými v kapitole II.

Or. en

Pozměňovací návrh 219

Anna Maria Corazza Bildt, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil, Véronique Mathieu

Návrh směrnice
Čl. 27 – odst. 5 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) pokud má žadatel zvláštní potřeby;

Pozměňovací návrh

b) pokud má žadatel zvláštní potřeby,
zvláště v případě nezletilých osob bez doprovodu;

Or. en

Pozměňovací návrh 220

Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice

Čl. 27 – odst. 5 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) v jiných případech s výjimkou žádostí uvedených v odstavci 6.

Pozměňovací návrh

c) v jiných případech, **včetně důvodů souvisejících s životním prostředím a podnebím**, s výjimkou žádostí uvedených v odstavci 6.

Or. en

Pozměňovací návrh 221

Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice

Čl. 27 – odst. 6

Znění navržené Komisí

6. Členské státy mohou stanovit, že se posuzovací řízení v souladu se základními zásadami a zárukami uvedenými v kapitole II urychlí, pokud:

a) žadatel při podávání své žádosti a jejím zdůvodňování uvedl pouze záležitosti, které nejsou důležité pro posouzení toho, zda může být uznán za uprchlíka nebo osobu, která má nárok na doplňkovou ochranu podle směrnice [....../ES] [kvalifikační směrnice] nebo

b) žadatel pochází z bezpečné země původu ve smyslu této směrnice, nebo

c) žadatel uvedl orgány v omyl tím, že předložil nepravdivé údaje nebo doklady nebo neposkytl důležité údaje nebo doklady ohledně své totožnosti nebo státní

Pozměňovací návrh

vypouští se

příslušnosti, které by mohly mít negativní dopad na rozhodnutí nebo

d) zničil doklady totožnosti nebo cestovní doklady, které by pomohly určit jeho totožnost nebo státní příslušnost, nebo se těchto dokladů ve zlém úmyslu pravděpodobně zbavil nebo

e) žádost podala nesezdaná nezletilá osoba, na kterou se vztahuje čl. 6 odst. 7 písm. c), poté co byla zamítnuta žádost rodičů nebo rodiče odpovědného za nezletilou osobu a nebyly předloženy žádné nové údaje týkající se jejich zvláštních okolností nebo situace v její zemi původu nebo

f) žadatel podává žádost pouze proto, aby pozdržel nebo zmařil výkon dřívějšího anebo blížícího se rozhodnutí, které by vedlo k jeho vyhoštění.

Or. en

Pozměňovací návrh 222

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Návrh směrnice

Čl. 27 – odst. 6 – písm. a a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

aa) žadatel zjevně nemůže být uznán za uprchlíka nebo mu nemůže být přiznán status uprchlíka v členském státě podle směrnice [...]/ES] [kvalifikační směrnice]; nebo

Or. de

Odůvodnění

Čl. 23 odst. 4 písm. b) směrnice 2005/85/ES by měl být zachován. Možnost zamítnutí žádosti ve zrychleném řízení není odůvodněná jen v případě žádostí, které mají povahu zneužití, ale také v případech, které nemají naději na úspěšný výsledek.

Pozměňovací návrh 223

Kyriacos Triantaphyllides, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Návrh směrnice

Čl. 27 – odst. 6 – písm. b

Znění navržené Komisí

**b) žadatel pochází z bezpečné země
původu ve smyslu této směrnice, nebo**

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 224

Ernst Strasser

Návrh směrnice

Čl. 27 – odst. 6 – písm. b

Znění navržené Komisí

**b) žadatel pochází z bezpečné země
původu ve smyslu této směrnice, nebo**

Pozměňovací návrh

**b) žadatel pochází z bezpečné země
původu ve smyslu této směrnice, nebo *ze
země, která není členským státem, ale
považuje se pro žadatele za bezpečnou
třetí zemi, nebo***

Or. en

Pozměňovací návrh 225

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Návrh směrnice

Čl. 27 – odst. 6 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**ca) žadatel podal další žádost o azyl, ve
které uvedl jiné osobní údaje; nebo**

Or. de

Odůvodnění

Čl. 23 odst. 4 písm. e) směrnice 2005/85/ES by měl být zachován. Zahájení více než jednoho řízení s odlišným obsahem i jinými osobními údaji poškozuje důvěryhodnost osob žádajících

o ochranu a vzbuzuje podezření z konání s klamným úmyslem.

Pozměňovací návrh 226

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Návrh směrnice

Čl. 27 – odst. 6 – písm. d a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

da) žadatel uvedl nesouvislé, protichůdné, nepravděpodobné, nedostatečné údaje nebo nepravdivé, které jsou zjevně nepřesvědčivé, pokud jde o jeho tvrzení, že je vystaven pronásledování podle směrnice [...]/./ES] [kvalifikační směrnice]; nebo

Or. de

Odůvodnění

Čl. 23 odst. 4 písm. g) směrnice 2005/85/ES by měl být zachován. Možnost zamítnutí žádosti ve zrychleném řízení by měla existovat v případě žádostí podaných osobami žádajícími o ochranu, které jsou očividně nespolehlivé a nevěrohodné.

Pozměňovací návrh 227

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Návrh směrnice

Čl. 27 – odst. 6 – písm. d b (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

db) žadatel podal následnou žádost, která jasně neobsahuje žádné důležité nové informace týkající se jeho zvláštních okolností nebo situace v jeho zemi původu; nebo

Or. de

Pozměňovací návrh 228
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Návrh směrnice
Čl. 27 – odst. 6 – písm. d c (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

***dc) žadatel bez zjevného důvodu nepodal
žádost dříve, i když k tomu měl příležitost;
nebo***

Or. de

Pozměňovací návrh 229
Sylvie Guillaume

Návrh směrnice
Čl. 27 – odst. 6 – písm. e

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

***e) žádost podala nesezdaná nezletilá
osoba, na kterou se vztahuje čl. 6 odst. 7
písm. c), poté co byla zamítnuta žádost
rodičů nebo rodiče odpovědného za
nezletilou osobu a nebyly předloženy
žádné nové údaje týkající se jejich
zvláštních okolností nebo situace v její
zemi původu nebo***

vypouští se

Or. fr

Odůvodnění

Viz odůvodnění k pozměňovacímu návrhu 9.

Pozměňovací návrh 230
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Návrh směrnice
Čl. 27 – odst. 6 – písm. f a (nové)

fa) žadatel bez zjevného důvodu nesplnil povinnosti spolupracovat při přezkoumávání skutečností souvisejících s jeho případem a určování totožnosti uvedené v čl. 4 odst. 1 a 2 směrnice [...]/../ES [kvalifikační směrnice] nebo čl. 12 odst. 1 a 2 písm. a), b) a c) a čl. 24 odst. 1 této směrnice; nebo

Or. de

Odůvodnění

Čl. 23 odst. 4) písm. k) směrnice 2005/85/ES by měl být zachován. Měla by existovat možnost uložení sankcí za nedostatečnou spolupráci v průběhu řízení. Pro imigrační orgány je velmi složité dokázat, že cestovní doklady byly zničeny nebo se jich žadatel zbavil ve zlém úmyslu nebo se jednalo o zatajení relevantních informací v klamném úmyslu, o předložení specifických nepravdivých informací, o předložení falešných dokladů nebo o zatajení dokladů (Čl. 27 odst.6 písm.c) a d) návrhu Komise).

Pozměňovací návrh 231

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Návrh směrnice

Čl. 27 – odst. 6 – písm. f b (nové)

fb) žadatel vstoupil na území členského státu protiprávně nebo si na něm protiprávně prodloužil svůj pobyt a bez zjevného důvodu se co nejdříve nedostavil k orgánům nebo s ohledem na okolnosti svého vstupu nepodal žádost o azyl; nebo

Or. de

Pozměňovací návrh 232
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Návrh směrnice
Čl. 27 – odst. 6 – písm. f c (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

fc) žadatel představuje hrozbu pro bezpečnost členského státu nebo byl podle vnitrostátních právních předpisů ze závažných důvodů týkajících se veřejné bezpečnosti a veřejného pořádku vykonatelně vypovězen.

Or. de

Odůvodnění

Čl. 23 odst. 4 písm. m) směrnice 2005/85/ES by měl být zachován. Možnost nařídit okamžité vyhoštění osob představujících bezpečnostní riziko je v době globálně operující teroristické sítě naléhavou nutností.

Pozměňovací návrh 233
Ernst Strasser

Návrh směrnice
Čl. 27 – odst. 7

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

7. V případě nedůvodných žádostí podle článku 28, ve kterých se uplatní kterákoli z okolností uvedených v odstavci 6, mohou členské státy po přiměřeném **a úplném** posouzení zamítnout žádost jako zjevně nedůvodnou.

7. V případě nedůvodných žádostí podle článku 28, ve kterých se uplatní kterákoli z okolností uvedených v odstavci 6, mohou členské státy po přiměřeném posouzení zamítnout žádost jako zjevně nedůvodnou.

Or. en

Pozměňovací návrh 234
Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 27 – odst. 8

Znění navržené Komisí

8. Členské státy stanoví přiměřené lhůty pro přijetí rozhodnutí v řízení v prvním stupni podle odstavce 6.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 235
Monika Hohlmeier

Návrh směrnice
Čl. 27 – odst. 9

Znění navržené Komisí

9. Pokud byla žádost o mezinárodní ochranu předložena po neoprávněném vstupu na území nebo na hranici, včetně tranzitních prostor, a pokud chybí dokumenty nebo pokud byly použity pozměněné dokumenty, neznamená to samo o sobě, že bude automaticky použito zrychlené posuzovací řízení.

Pozměňovací návrh

9. Pokud byla žádost o mezinárodní ochranu předložena po neoprávněném vstupu na území nebo na hranici, včetně tranzitních prostor, a pokud chybí **vstupní** dokumenty nebo pokud byly použity pozměněné dokumenty, neznamená to samo o sobě, že bude automaticky použito zrychlené posuzovací řízení.

Or. de

Odůvodnění

Žadatelé o azyl mohou být za účelem opuštění země, kde jsou pronásledováni, přinuceni k používání padělaných cestovních dokladů. Přesto však musí po vstupu příslušným orgánům odhalit svou skutečnou totožnost. Průběh pronásledování konkrétního jedince může být sestaven pouze v případě, že je známa totožnost a státní příslušnost žadatele. Povolení k pobytu osob, jejichž totožnost nebyla určena z důvodu jejich nevěle spolupracovat, představuje velké bezpečnostní riziko.

Pozměňovací návrh 236
Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 29 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) země, která není členským státem se podle článku 31 považuje za první zemi azylu pro žadatele;

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 237
Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 29 – odst. 2 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) země, která není členským státem, se podle článku 32 považuje za bezpečnou třetí zemi pro žadatele;

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 238
Ernst Strasser

Návrh směrnice
Čl. 29 – odst. 2 – písm. d

Znění navržené Komisí

d) žadatel po pravomocném rozhodnutí podal stejnou žádost;

Pozměňovací návrh

d) žadatel v souladu s článkem 2 podal následnou žádost;

Or. en

Pozměňovací návrh 239
Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 30 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2. Odstavcem 1 není dotčen článek 5 nařízení (ES) č. .../.... [dublinské nařízení].

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 240

Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice

Čl. 31 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Zemi lze pro žadatele o mezinárodní ochranu považovat za první zemi azylu, pokud

- a) žadatel byl v této zemi uznán za uprchlíka a může nadále požívat této ochrany nebo
- b) žadatel jinak požívá v této zemi dostatečné ochrany, včetně použití zásady nenavracení,
za předpokladu, že bude touto zemí převzat zpět.

Zemi lze pro žadatele o mezinárodní ochranu považovat za první zemi azylu, pokud

- a) žadatel byl v této zemi uznán za uprchlíka a může nadále požívat této ochrany nebo
- b) žadatel jinak požívá v této zemi dostatečné ochrany, včetně použití zásady nenavracení.

Or. en

Pozměňovací návrh 241

Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice

Čl. 31 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

b) žadatel jinak požívá v této zemi dostatečné ochrany, včetně použití zásady nenavracení,

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 242

Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice

Čl. 31 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Při uplatnění pojetí první země azylu na zvláštní okolnosti žadatele o mezinárodní ochranu mohou členské státy vzít v úvahu čl. 32 odst. 1.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 243

Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice

Článek 32

Znění navržené Komisí

Pojetí bezpečné třetí země

1. Členské státy mohou uplatnit pojetí bezpečné třetí země pouze tehdy, pokud se příslušné orgány přesvědčily, že s osobou žádající o mezinárodní ochranu bude v dotyčné třetí zemi zacházeno podle těchto zásad:

a) není ohrožen život a svoboda z důvodů rasových, náboženských nebo národnostních nebo z důvodů příslušnosti k určitým společenským vrstvám nebo zastávání určitých politických názorů;

b) neexistuje riziko vážné újmy dle definice uvedené ve [směrnici/ES] [kvalifikační směrnice];

c) je dodržována zásada nenavracení v souladu s Ženevskou úmluvou;

d) je dodržován zákaz vyhoštění, představuje-li to porušení zákazu mučení a krutého, nelidského nebo ponižujícího

Pozměňovací návrh

vypouští se

zacházení, jak stanoven mezinárodním právem a

e) existuje možnost požádat o přiznání postavení uprchlíka a v případě uznání za uprchlíka obdržet ochranu v souladu s Ženevskou úmluvou.

2. Uplatnění pojetí bezpečné třetí země podléhá pravidlům stanoveným vnitrostátními právními předpisy včetně:

a) pravidel, která vyžadují, aby existovala vazba mezi osobou žádající o mezinárodní ochranu a dotyčnou třetí zemí, na jejímž základě by bylo odůvodněné, aby se tato osoba do dotyčné země odebrala;

b) pravidel týkajících se metodiky, pomocí níž se mohou příslušné orgány přesvědčit, že pro konkrétní zemi nebo konkrétního žadatele lze uplatnit pojetí bezpečné třetí země. Tato metodika zahrnuje posuzování bezpečnosti země pro určitého žadatele případ od případu nebo vnitrostátní určení zemí, které se obecně považují za bezpečné;

c) pravidel slučitelných s mezinárodním právem, která umožňují jednotlivě posoudit, zda dotyčná třetí země je pro určitého žadatele bezpečná, a poskytují žadateli alespoň možnost napadnout uplatnění pojetí bezpečné třetí země . z důvodu, že třetí země není v případě konkrétních okolností, ve kterých se osoba nachází, bezpečná. Žadatel může mít rovněž možnost zpochybnit existenci spojitosti mezi ním a třetí zemí podle písm.

a). Při výkonu rozhodnutí, které se zakládá výlučně na tomto článku, členské státy:

3. Při výkonu rozhodnutí, které se zakládá výlučně na tomto článku, členské státy:

a) žadatele náležitě vyrozumí a

b) vydají mu doklad, kterým informují orgány třetí země v jazyce dané země, že žádost nebyla věcně posouzena.

4. Pokud třetí země nepovolí žadateli o mezinárodní ochranu vstup na své území, členské státy zajistí, aby mu byl poskytnut přístup k řízení v souladu se základními zásadami a zárukami uvedenými v kapitole II.

5. Členské státy pravidelně informují Komisi o zemích, na které se uplatňuje toto pojetí podle tohoto článku.

Or. en

**Pozměňovací návrh 244
Nadja Hirsch**

**Návrh směrnice
Čl. 32 – odst. 1**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1. Členské státy mohou uplatnit pojetí bezpečné třetí země pouze tehdy, pokud se příslušné orgány přesvědčily, že s osobou žádající o mezinárodní ochranu bude v dotyčné třetí zemi zacházeno podle těchto zásad:

vypouští se

a) není ohrožen život a svoboda z důvodů rasových, náboženských nebo národnostních nebo z důvodů příslušnosti k určitým společenským vrstvám nebo zastávání určitých politických názorů;

b) neexistuje riziko vážné újmy dle definice uvedené ve [směrnici ..././ES] [kvalifikační směrnice];

c) je dodržována zásada nenavrácení v souladu s Ženevskou úmluvou;

d) je dodržován zákaz vyhoštění, představuje-li to porušení zákazu mučení a krutého, nelidského nebo ponižujícího zacházení, jak stanoveno mezinárodním právem a

e) existuje možnost požádat o přiznání postavení uprchlíka a v případě uznání za uprchlíka obdržet ochranu v souladu s

Odůvodnění

Cílem je zavést společný evropský azylový systém. Definice bezpečných třetích zemí musí být proto také ve všech členských státech jednotná.

Pozměňovací návrh 245

Nadja Hirsch

Návrh směrnice

Čl. 32 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2. Uplatnění pojetí bezpečné třetí země podléhá pravidlům stanoveným vnitrostátními právními předpisy včetně:

vypouští se

a) pravidel, která vyžadují, aby existovala vazba mezi osobou žádající o mezinárodní ochranu a dotyčnou třetí zemí, na jejímž základě by bylo odůvodněné, aby se tato osoba do dotyčné země odebrala;

b) pravidel týkajících se metodiky, pomocí níž se mohou příslušné orgány přesvědčit, že pro konkrétní zemi nebo konkrétního žadatele lze uplatnit pojetí bezpečné třetí země. Tato metodika zahrnuje posuzování bezpečnosti země pro určitého žadatele případ od případu nebo vnitrostátní určení zemí, které se obecně považují za bezpečné;

c) pravidel slučitelných s mezinárodním právem, která umožňují jednotlivě posoudit, zda dotyčná třetí země je pro určitého žadatele bezpečná, a poskytují žadateli alespoň možnost napadnout uplatnění pojetí bezpečné třetí země . z důvodu, že třetí země není v případě konkrétních okolností, ve kterých se osoba nachází, bezpečná. Žadatel může mít rovněž možnost zpochybnit existenci

*spojitosti mezi ním a třetí zemí podle písm.
a) .*

Or. de

Pozměňovací návrh 246
Nadja Hirsch

Návrh směrnice
Čl. 32 – odst. 3

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**3. Při výkonu rozhodnutí, které se zakládá
výlučně na tomto článku, členské státy:**

vypouští se

a) žadatele náležitě vyrozumí a

**b) vydají mu doklad, kterým informují
orgány třetí země v jazyce dané země, že
žádost nebyla věcně posouzena.**

Or. de

Pozměňovací návrh 247
Nadja Hirsch

Návrh směrnice
Čl. 32 – odst. 4

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**4. Pokud třetí země nepovolí žadateli o
mezinárodní ochranu vstup na své území,
členské státy zajistí, aby mu byl poskytnut
přístup k řízení v souladu se základními
zásadami a zárukami uvedenými v
kapitole II.**

vypouští se

Or. de

Pozměňovací návrh 248
Nadja Hirsch

Návrh směrnice
Čl. 32 – odst. 5

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

5. Členské státy pravidelně informují Komisi o zemích, na které se uplatňuje toto pojetí podle tohoto článku.

vypouští se

Or. de

Pozměňovací návrh 249

Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

**Návrh směrnice
Článek 33**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Vnitrostátní určení třetích zemí za bezpečné země původu

vypouští se

1. Členské státy mohou za účelem posuzování žádostí o mezinárodní ochranu zachovat nebo přijmout právní předpisy, které v souladu s přílohou II umožňují určit na vnitrostátní úrovni bezpečné země původu .

2. Členské státy zajistí pravidelný přezkum situace ve třetích zemích určených za bezpečné podle tohoto článku.

3. Hodnocení, zda je země v souladu s tímto článkem bezpečnou zemí původu, se zakládá na řadě zdrojů informací, zejména informací jiných členských států, Evropský podpůrný úřad pro otázky azylu, UNHCR, Rady Evropy a jiných významných mezinárodních organizací.

4. Členské státy oznámí Komisi země, které v souladu s tímto článkem určily za bezpečné země původu.

Or. en

Pozměňovací návrh 250
Nadja Hirsch

Návrh směrnice
Článek 33

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Vnitrostátní určení třetích zemí za bezpečné země původu

vypouští se

- 1. Členské státy mohou za účelem posuzování žádostí o mezinárodní ochranu zachovat nebo přijmout právní předpisy, které v souladu s přílohou II umožňují určit na vnitrostátní úrovni bezpečné země původu . .***
- 2. Členské státy zajistí pravidelný přezkum situace ve třetích zemích určených za bezpečné podle tohoto článku.***
- 3. Hodnocení, zda je země v souladu s tímto článkem bezpečnou zemí původu, se zakládá na řadě zdrojů informací, zejména informací jiných členských států, Evropský podpůrný úřad pro otázky azylu, UNHCR, Rady Evropy a jiných významných mezinárodních organizací.***
- 4. Členské státy oznámí Komisi země, které v souladu s tímto článkem určily za bezpečné země původu.***

Or. de

Odůvodnění

Cílem je zavést společný evropský azylový systém. Definice bezpečných třetích zemí musí být proto také ve všech členských státech jednotná.

Pozměňovací návrh 251

Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Článek 34

Pojetí bezpečné země původu

vypouští se

1. Třetí zemi, která byla v souladu s touto směrnicí určena za bezpečnou zemi původu, lze po jednotlivém posouzení žádosti považovat pro určitého žadatele za bezpečnou zemi původu, pouze pokud:

a) žadatel má státní příslušnost této země nebo

b) žadatel je osobou bez státní příslušnosti a dříve v této zemi běžně pobýval

c) a žadatel nepředložil žádné závažné důvody pro to, aby tuto zemi nebylo možno v jeho konkrétní situaci považovat za bezpečnou a mohl tak být uznán za uprchlíka nebo osobu, která má nárok na doplňkovou ochranu podle [směrnice/ES] [kvalifikační směrnice].

2. Členské státy dále ve vnitrostátních právních předpisech stanoví pravidla a úpravy týkající se uplatnění pojetí bezpečné země původu.

Or. en

Pozměňovací návrh 252

Nadja Hirsch

Návrh směrnice

Článek 34

Pojetí bezpečné země původu

vypouští se

1. Třetí zemi, která byla v souladu s touto směrnicí určena za bezpečnou zemi původu, lze po jednotlivém posouzení žádosti považovat pro určitého žadatele za bezpečnou zemi původu, pouze pokud:

a) žadatel má státní příslušnost této země nebo

b) žadatel je osobou bez státní příslušnosti a dříve v této zemi běžně pobýval

c) a žadatel nepředložil žádné závažné důvody pro to, aby tuto zemi nebylo možno v jeho konkrétní situaci považovat za bezpečnou a mohl tak být uznán za uprchlíka nebo osobu, která má nárok na doplňkovou ochranu podle [směrnice/./ES] [kvalifikační směrnice].

2. Členské státy dále ve vnitrostátních právních předpisech stanoví pravidla a úpravy týkající se uplatnění pojetí bezpečné země původu.

Or. de

Odůvodnění

Cílem je zavést společný evropský azylový systém. Definice bezpečných třetích zemí musí být proto také ve všech členských státech jednotná.

Pozměňovací návrh 253
Monika Hohlmeier

Návrh směrnice
Čl. 35 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí

2. Členské státy mohou pro účely rozhodnutí o přípustnosti žádosti o mezinárodní ochranu **podle čl. 29 odst. 2 písm. d)** použít zvláštní řízení podle odstavce 3 tohoto článku, pokud osoba podá následnou žádost o mezinárodní ochranu:

Pozměňovací návrh

2. Členské státy mohou pro účely rozhodnutí o přípustnosti žádosti o mezinárodní ochranu použít zvláštní řízení podle odstavce 3 tohoto článku, pokud osoba podá následnou žádost o mezinárodní ochranu:

Or. de

Pozměňovací návrh 254
Monika Hohlmeier

Návrh směrnice
Čl. 35 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) poté, co v souladu s článkem 23 svou předchozí žádost vzala zpět;

Pozměňovací návrh

a) poté, co v souladu s článkem 23 **nebo 24** svou předchozí žádost vzala zpět nebo se rozhodla nepokračovat v řízení;

Or. de

Pozměňovací návrh 255
Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Návrh směrnice
Čl. 35 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) poté, co v souladu s článkem 23 svou předchozí žádost vzala zpět;

Pozměňovací návrh

a) poté, co v souladu s článkem 23 svou předchozí žádost vzala zpět **nebo od ní upustila**;

Or. en

Pozměňovací návrh 256
Ernst Strasser

Návrh směrnice
Čl. 35. – odst. 2 – pododstavec 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

V případě následných žádostí se členské státy mohou od svých povinností podle článků 7, 9, 11 a 18 odchýlit, neboť již byly splněny v rámci předchozího řízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 257
Sophia in 't Veld

Návrh směrnice
Čl. 35 – odst. 6

Znění navržené Komisí

6. Členské státy mohou rozhodnout o dalším posuzování žádosti, pouze pokud dotyčný žadatel nemohl v předchozím řízení bez vlastního zavinění uvést skutečnosti uvedené v odstavcích 3, 4 a 5 tohoto článku, zejména při využití svého práva na účinný opravný prostředek podle článku 41.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 258
Ernst Strasser

Návrh směrnice
Čl. 35 – odst. 8 – pododstavec 1 – návětí

Znění navržené Komisí

8. Pokud po konečném rozhodnutí o nepřijmutosti následné žádosti podle čl. 29 odst. 2 písm. d) nebo po konečném rozhodnutí o zamítnutí následné žádosti jako nedůvodné, dotyčná osoba podá předtím, než bude vykonáno rozhodnutí o navrácení, novou žádost o mezinárodní ochranu ve stejném členském státě, tento členský stát může:

Pozměňovací návrh

8. Pokud po konečném rozhodnutí dotyčná osoba podá předtím, než bude vykonáno rozhodnutí o navrácení, novou žádost o mezinárodní ochranu ve stejném členském státě, tento členský stát může:

Or. en

Pozměňovací návrh 259
Monika Hohlmeier

Návrh směrnice
Čl. 35 – odst. 8 – pododstavec 1 – návětí

Znění navržené Komisí

8. Pokud po **konečném rozhodnutí o nepřipustnosti následné žádosti podle čl. 29 odst. 2 písm. d) nebo po konečném rozhodnutí o zamítnutí následné žádosti jako nedůvodné**, dotyčná osoba podá předtím, než bude vykonáno rozhodnutí o navrácení, novou žádost o mezinárodní ochranu ve stejném členském státě, tento členský stát může:

Pozměňovací návrh

8. Pokud po **té, co bylo řízení ohledně první žádosti ukončeno podle odstavce 2**, dotyčná osoba podá předtím, než bude vykonáno rozhodnutí o navrácení, novou žádost o mezinárodní ochranu ve stejném členském státě **a pokud tato nová žádost podle tohoto článku nevede k dalšímu přezkoumání**, tento členský stát může:

Or. de

Odůvodnění

V zájmu účinnosti řízení, jež patří mezi cíle, a aby se zabránilo zdlouhavému řízení, by mělo být již po druhé, nikoli až po třetí zamítnuté žádosti, možno přistoupit ke zkrácenému řízení.

Pozměňovací návrh 260
Monika Hohlmeier

Návrh směrnice
Čl. 35 – odst. 8 – pododstavec 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) stanovit, že žádost je předmětem řízení o připustnosti podle tohoto článku **a článku 29**; a/nebo

Pozměňovací návrh

b) stanovit, že žádost je předmětem řízení o připustnosti podle tohoto článku; a/nebo

Or. de

Odůvodnění

Řízení o připustnosti následné žádosti nesmí být omezené. Jinak by nevyhnutelně došlo k neopodstatněným procesním prodlevám, zvyšování nákladů a dlouhodobým pobytům.

Pozměňovací návrh 261

Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 35 – odst. 9

Znění navržené Komisí

9. Pokud osoba, vzhledem k níž má být vykonáno rozhodnutí o přemístění podle nařízení (ES) [.../...] [dublinké nařízení], předloží další údaje nebo podá následnou žádost v přemíst'ujícím členském státě, odpovědný členský stát, jak je definován v nařízení (ES) [.../...] [dublinké nařízení], tyto údaje nebo následné žádosti podle této směrnice posoudí.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 262
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Návrh směrnice
Čl. 36 – odst. 2 – pododstavec 1 – písm. a a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

aa) stanoví přiměřenou lhůtu, v jejímž rámci žadatel musí předložit nové informace ihned poté, co mu budou známy;

Or. de

Odůvodnění

Od žadatele by mělo být i nadále vyžadováno, aby v přiměřené lhůtě předkládal nové informace, o nichž se dozvěděl. Pokud žadatel předloží tyto nové informace pozdě, jeho důvěryhodnost bude oslabena, a vzniká tak podezření, že se pokouší řízení zdržovat.

Pozměňovací návrh 263
Monika Hohlmeier

Návrh směrnice
Čl. 36 – odst. 2 – pododstavec 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) povolit, aby bylo provedeno předběžné posouzení pouze na základě písemného podání bez osobního pohovoru, **s výjimkou případů uvedených v čl. 35 odst. 7.**

Pozměňovací návrh

b) povolit, aby bylo provedeno předběžné posouzení pouze na základě písemného podání bez osobního pohovoru.

Or. de

Pozměňovací návrh 264

Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice

Čl. 37 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí

1. Členské státy mohou v souladu se základními zásadami a zárukami uvedenými v kapitole II stanovit řízení, **kterými se na hranicích nebo v tranzitních prostorách členského státu rozhoduje o:**

Pozměňovací návrh

1. Členské státy mohou v souladu se základními zásadami a zárukami uvedenými v kapitole II stanovit řízení tak, **aby rozhodující orgány na hranicích nebo v tranzitních prostorách členského státu rozhodovaly o:**

Or. en

Pozměňovací návrh 265

Monika Hohlmeier

Návrh směrnice

Čl. 37 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) věcné stránce žádosti **ve zrychleném řízení podle č. 27 odst. 6.**

Pozměňovací návrh

b) věcné stránce žádosti.

Or. de

Odůvodnění

Věcná stránka žádosti nemůže být v přeshraničním řízení omezena na podmínky zkrácených řízení podle čl. 27 odst. 6, protože řízení na hranicích slouží k jiným účelům.

Pozměňovací návrh 266

Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice Čl. 37 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Členské státy zajistí, aby rozhodnutí v rámci řízení podle odstavce 1 bylo vydáno v přiměřené době. Není-li rozhodnutí vydáno do čtyř týdnů, povolí se žadateli vstup na území členského státu, aby mohla být jeho žádost zpracována v souladu s ostatními ustanoveními této směrnice.

Pozměňovací návrh

2. Členské státy zajistí, aby rozhodnutí v rámci řízení podle odstavce 1 bylo vydáno v přiměřené době ***pokud jsou tyto státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti běžně ubytováni v blízkosti hranice nebo tranzitního prostoru***. Není-li rozhodnutí vydáno do čtyř týdnů, povolí se žadateli vstup na území členského státu, aby mohla být jeho žádost zpracována v souladu s ostatními ustanoveními této směrnice.

Or. en

Pozměňovací návrh 267

Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice Článek 38

Znění navržené Komisí

Pojetí evropských bezpečných třetích zemí

1. Členské státy mohou stanovit, že posouzení žádosti o azyl a posouzení bezpečnosti žadatele v jeho zvláštní situaci podle kapitoly II se neprovede vůbec nebo se neprovede zcela, pokud příslušný orgán na základě skutečností zjistil, že žadatel o mezinárodní ochranu chce vstoupit na jeho území protiprávně nebo na něj

Pozměňovací návrh

vypouští se

protiprávně vstoupil z bezpečné třetí země podle odstavce 2.

2. Pro účely odstavce 1 lze třetí zemi považovat za bezpečnou, pouze pokud:

a) bez zeměpisných omezení ratifikovala Ženevskou úmluvu a dodržuje její ustanovení;

b) má zákonem stanovené azylové řízení;
a

c) ratifikovala Evropskou úmluvu o ochraně lidských práv a základních svobod a dodržuje její ustanovení, včetně norem týkajících se účinných opravných prostředků.

3. Dotyčné členské státy ve vnitrostátních právních předpisech stanoví úpravy provádění ustanovení odstavce 1 a důsledky rozhodnutí podle těchto ustanovení v souladu se zásadou nenavracení, včetně výjimek z použití tohoto článku z humanitárních nebo politických důvodů či na základě mezinárodního veřejného práva.

4. Při výkonu rozhodnutí, které se zakládá výlučně na tomto článku, dotyčné členské státy:

a) žadatele náležitě vyrozumí a

b) vydají mu doklad, kterým informují orgány třetí země v jazyce dané země, že žádost nebyla věcně posouzena.

5. Pokud bezpečná třetí země nepřeveze žadatele o azyl zpět, členské státy zajistí, aby mu byl poskytnut přístup k řízení v souladu se základními zásadami a zárukami uvedenými v kapitole II.

Or. en

Pozměňovací návrh 268
Nadja Hirsch

Návrh směrnice
Čl. 38 – odst. 2 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ca) podle odstavce 3 byla Radou určena za bezpečnou.

Or. de

Odůvodnění

Cílem je zavést společný evropský azylový systém. Definice bezpečných třetích zemí musí být proto také ve všech členských státech jednotná.

Pozměňovací návrh 269
Nadja Hirsch

Návrh směrnice
Čl. 38 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a. Rada přijme nebo změní kvalifikovanou většinou na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem společný seznam třetích zemí, které se pro účely odstavce 1 považují za bezpečné třetí země.

Or. de

Odůvodnění

Cílem je zavést společný evropský azylový systém. Definice bezpečných třetích zemí musí být proto také ve všech členských státech jednotná.

Pozměňovací návrh 270
Nadja Hirsch

Návrh směrnice
Čl. 38 – odst. 5 a (nový)

5a. Členské státy, které v souladu s vnitrostátními právními předpisy platnými k 1. prosinci 2005 a na základě kritérií uvedených v odst. 2 písm. a), b) a c) určily třetí země za bezpečné země, mohou na tyto třetí země uplatňovat odstavec 1, dokud Rada nepřijme společný seznam podle odstavce 3.

Or. de

Odůvodnění

Cílem je zavést společný evropský azylový systém. Definice bezpečných třetích zemí musí být proto také ve všech členských státech jednotná.

Pozměňovací návrh 271

Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice

Čl. 40 – odst. 1 – pododstavec 2 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) jsou-li shromažďovány informace k jednotlivému případu za účelem nového posouzení statusu mezinárodní ochrany, aby tyto informace nebyly získány od původců pronásledování nebo vážné újmy způsobem, jímž by tito původci pronásledování byli přímo informováni o tom, že dotyčná osoba je osobou požívající mezinárodní ochrany, jejíž status se znovu posuzuje, a který by ohrozil nedotknutelnost žadatele nebo na něm závislých osob, nebo svobodu či bezpečnost jeho rodinných příslušníků, kteří dosud žijí v zemi původu.

Pozměňovací návrh

b) jsou-li shromažďovány informace k jednotlivému případu za účelem nového posouzení statusu mezinárodní ochrany, aby tyto informace nebyly získány od původců pronásledování nebo vážné újmy způsobem, jímž by tito původci pronásledování byli přímo **nebo nepřímo** informováni o tom, že dotyčná osoba je osobou požívající mezinárodní ochrany, jejíž status se znovu posuzuje, a který by ohrozil nedotknutelnost žadatele nebo na něm závislých osob, nebo svobodu či bezpečnost jeho rodinných příslušníků, kteří dosud žijí v zemi původu.

Or. en

Pozměňovací návrh 272
Monika Hohlmeier

Návrh směrnice
Čl. 40 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. Odchylně od odstavců 1, 2 a 3 tohoto článku mohou členské státy rozhodnout, že **status mezinárodní ochrany** ze zákona zaniká, **pokud se osoba požívající mezinárodní ochrany jednoznačně zřekla** toho, aby **byla za osobu požívající mezinárodní ochrany uznávána**.

Pozměňovací návrh

4. Odchylně od odstavců 1, 2 a 3 tohoto článku mohou členské státy rozhodnout, že **status uprchlíka** ze zákona zaniká **v případě ukončení podle čl. 11 odst. 1 písm. a) až d) směrnice [...]/ES] (směrnice o minimálních normách), nebo pokud se uprchlík jednoznačně zřekl** toho, aby **byl uznán za uprchlíka**.

Or. de

Pozměňovací návrh 273
Monika Hohlmeier

Návrh směrnice
Čl. 41 – odst. 1 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ba) rozhodnutí podle článků 35 a 36 dále neposuzovat následnou žádost;

Or. de

Pozměňovací návrh 274
Ernst Strasser

Návrh směrnice
Čl. 41 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Členské státy zajistí, aby účinný opravný prostředek podle odstavce 1 obsahoval úplné posouzení **jak skutkové tak právní stránky, včetně posouzení potřeby**

Pozměňovací návrh

3. Členské státy zajistí, aby účinný opravný prostředek podle odstavce 1 obsahoval úplné posouzení, a to alespoň v odvolacích řízeních před soudem nebo tribunálem

mezinárodní ochrany do budoucna (ex nunc) podle směrnice [..././ES] [kvalifikační směrnice], a to alespoň v odvolacích řízeních před soudem nebo tribunálem prvního stupně.

prvního stupně.

Or. en

Pozměňovací návrh 275
Ernst Strasser

Návrh směrnice
Čl. 41 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. Aniž by byl dotčen odstavec 6, je součástí opravného prostředku podle odstavce 1 tohoto článku právo žadatele zůstat v dotyčném členském státě, dokud nebude znám jeho výsledek.

Pozměňovací návrh

5. Aniž by byl dotčen odstavec 6 **a** 7, je součástí opravného prostředku podle odstavce 1 tohoto článku právo žadatele zůstat v dotyčném členském státě, dokud nebude znám jeho výsledek.

Or. en

Pozměňovací návrh 276
Monika Hohlmeier

Návrh směrnice
Čl. 41 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. Aniž by byl dotčen odstavec 6, je součástí opravného prostředku podle odstavce 1 tohoto článku právo žadatele zůstat v dotyčném členském státě, dokud nebude znám jeho výsledek.

Pozměňovací návrh

5. Aniž by byl dotčen odstavec 6, **členské státy stanoví, že** je součástí opravného prostředku podle odstavce 1 tohoto článku právo žadatele zůstat v dotyčném členském státě, dokud nebude znám jeho výsledek.

Or. de

Pozměňovací návrh 277

Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice

Čl. 41 – odst. 6 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

6. V případě rozhodnutí ve zrychleném řízení podle čl. 27 odst. 6 a rozhodnutí považovat žádost za nepřijatelnou podle čl. 29 odst. 2 písm. d) a pokud vnitrostátní právo nezná právo zůstat ve členském státě, dokud nebude znám výsledek opravného prostředku, má soud nebo tribunál pravomoc rozhodnout, zda může či nemůže žadatel zůstat na území členského státu, buď na žádost dotyčného žadatele nebo v případě jednání z moci úřední.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 278

Ernst Strasser

Návrh směrnice

Čl. 41 – odst. 6 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

6. V případě rozhodnutí ve zrychleném řízení podle čl. 27 odst. 6 **a rozhodnutí považovat žádost za nepřijatelnou podle čl. 29 odst. 2 písm. d)** a pokud vnitrostátní právo nezná právo zůstat ve členském státě, dokud nebude znám výsledek opravného prostředku, má soud nebo tribunál pravomoc rozhodnout, zda může či nemůže žadatel zůstat na území členského státu, buď na žádost dotyčného žadatele nebo v případě jednání z moci úřední.

Pozměňovací návrh

6. V případě rozhodnutí ve zrychleném řízení podle čl. 27 odst. 6 a pokud vnitrostátní právo nezná právo zůstat ve členském státě, dokud nebude znám výsledek opravného prostředku, má soud nebo tribunál pravomoc rozhodnout, zda může či nemůže žadatel zůstat na území členského státu, buď na žádost dotyčného žadatele nebo v případě jednání z moci úřední.

Or. en

Pozměňovací návrh 279
Monika Hohlmeier

Návrh směrnice
Čl. 41 – odst. 6

Znění navržené Komisí

6. V případě rozhodnutí ve zrychleném řízení podle čl. 27 odst. 6 a rozhodnutí považovat žádost za nepřipustnou podle čl. 29 odst. 2 písm. d) a pokud vnitrostátní právo nezná právo zůstat ve členském státě, dokud nebude znám výsledek opravného prostředku, má soud nebo tribunál pravomoc rozhodnout, zda může či nemůže žadatel zůstat na území členského státu, buď na žádost dotyčného žadatele nebo v případě jednání z moci úřední.

Tento odstavec se nepoužije na řízení uvedená v článku 37.

Pozměňovací návrh

6. V případě rozhodnutí:

- a) ve zrychleném řízení podle čl. 27 odst. 6,*
 - b) považovat žádost za zjevně neopodstatněnou podle čl. 27 odst. 7,*
 - c) považovat žádost za nepřipustnou podle čl. 29 odst. 2 písm. a) nebo d)*
 - d) dále podle kapitoly II této směrnice neposuzovat následnou žádost podle článků 35 a 36,*
 - e) zamítnout obnovit posuzování žádosti po jeho zastavení podle článků 23 a 24,*
 - f) v řízení podle článku 37,*
 - g) neprovést posouzení podle článku 38;*
- pokud vnitrostátní právo nezná právo zůstat ve členském státě, dokud nebude znám výsledek opravného prostředku, má soud nebo tribunál pravomoc rozhodnout, zda může či nemůže žadatel zůstat na území členského státu, buď na žádost žadatele nebo pokud to vnitrostátní právo umožní z moci úřední.*

Or. de

Odůvodnění

Automatický pozastavující účinek by nezohlednil skutečnosti jednotlivých případů. Příslušným soudům by měla být poskytnuta klasifikace situací, kterou by využily při rozdílném hodnocení individuálních případů. Soudy by měly mít možnost rozhodnout o odkladném účinku v každém jednotlivém případě.

Pozměňovací návrh 280 **Ernst Strasser**

Návrh směrnice **Čl. 41 – odst. 6 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

6a. V případě, že je žádost nepřijatelná podle čl. 29 odst. 2 písm. d) a platný příkaz k vyhoštění vstoupí v platnost, členské státy nesmí dovolit žadateli zůstat na jejich území, dokud nebude znám výsledek opravného prostředku.

Or. en

Pozměňovací návrh 281 **Monika Hohlmeier**

Návrh směrnice **Čl. 41 – odst. 7**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

7. Členský stát umožní žadateli zůstat na území, dokud nebude znám výsledek řízení uvedeného v odstavci 6.

7. Členský stát umožní žadateli zůstat na území, dokud nebude znám výsledek řízení uvedeného v odstavci 6; výjimku lze udělit následným žádostem, které nevyžadují další posuzování podle článků 35 a 36, pokud je přijato rozhodnutí o navrácení podle čl. 3 odst. 4 směrnice 2008/11/ES a na rozhodnutí v rámci řízení podle článku 38, pokud je tak stanoveno vnitrostátními právními předpisy.

Or. de

Pozměňovací návrh 282
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Návrh směrnice
Čl. 41 – odst. 9

Znění navržené Komisí

9. Členské státy **stanoví** lhůty, ve kterých má soud nebo tribunál podle odstavce 1 rozhodnutí rozhodujícího orgánu přezkoumat.

Pozměňovací návrh

9. Členské státy **mohou stanovit** lhůty, ve kterých má soud nebo tribunál podle odstavce 1 rozhodnutí rozhodujícího orgánu přezkoumat.

Or. de

Odůvodnění

Vzhledem k tomu, že soudy jsou nezávislé, nelze pro jejich rozhodnutí stanovit závazné lhůty.

Pozměňovací návrh 283
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Návrh směrnice
Článek 45

Znění navržené Komisí

Nejpozději do [...] předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o uplatňování této směrnice v členských státech a případně navrhne nezbytné změny. Členské státy předají Komisi všechny informace, které jsou vhodné pro přípravu této zprávy. Po předložení této zprávy předkládá Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o uplatňování této směrnice v členských státech nejméně jednou za **pět let**.

Pozměňovací návrh

Nejpozději do [...] předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o uplatňování této směrnice v členských státech a případně navrhne nezbytné změny. Členské státy předají Komisi všechny informace, které jsou vhodné pro přípravu této zprávy. Po předložení této zprávy předkládá Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o uplatňování této směrnice v členských státech nejméně jednou za **dva roky**.

Or. de

Odůvodnění

Komise by kvůli transparentnosti měla Parlamentu a Radě každé dva roky podávat zprávu.

Pozměňovací návrh 284
Georgios Papanikolaou, Simon Busuttil

Návrh směrnice
Článek 45

Znění navržené Komisí

Nejpozději do [...] předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o uplatňování této směrnice v členských státech a případně navrhne nezbytné změny. Členské státy předají Komisi všechny informace, které jsou vhodné pro přípravu této zprávy. Po předložení této zprávy předkládá Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o uplatňování této směrnice v členských státech nejméně jednou za pět let.

Pozměňovací návrh

Nejpozději do [...] předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o uplatňování **a finančních nákladech** této směrnice v členských státech a případně navrhne nezbytné změny. Členské státy předají Komisi všechny informace **a finanční údaje**, které jsou vhodné pro přípravu této zprávy. Po předložení této zprávy předkládá Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o uplatňování této směrnice v členských státech nejméně jednou za pět let.

Or. en

Pozměňovací návrh 285
Nadja Hirsch

Návrh směrnice
Čl. 46 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s čl. 27 odst. 3 do [**třech** let ode dne provedení]. Neprodleně sdělí Komisi jejich znění a srovnávací tabulku mezi těmito předpisy a touto směrnicí.

Pozměňovací návrh

Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s čl. 27 odst. 3 do [**dvou** let ode dne provedení]. Neprodleně sdělí Komisi jejich znění a srovnávací tabulku mezi těmito předpisy a touto směrnicí.

Or. de

Pozměňovací návrh 286

Návrh směrnice
Příloha II

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**Určení bezpečných zemí původu pro účely
čl. 33 odst. 1**

vypouští se

***Země je považována za bezpečnou zemi
původu, pokud lze na základě tamější
právní situace, uplatňování práva v rámci
demokratického systému a obecné
politické situace prokázat, že v ní obecně a
soustavně nedochází k pronásledování
podle článku 9 směrnice [...]/ES]
[kvalifikační směrnice], k mučení nebo
nelidskému či ponižujícímu zacházení či
trestům a k hrozbě z důvodu svévolného
násilí v případě mezinárodního nebo
vnitřního ozbrojeného konfliktu.***

***Při tomto hodnocení se vezme v úvahu
mimo jiné rozsah, v jakém je poskytována
ochrana proti pronásledování nebo
špatnému zacházení prostřednictvím:***

- a) příslušných právních předpisů země a
způsobu, jakým se uplatňují;***
- b) dodržování práv a svobod stanovených
v Evropské úmluvě o ochraně lidských
práv a základních svobod nebo
Mezinárodním paktu o občanských a
politických právech nebo Úmluvě proti
mučení, a to zejména práv, od nich se podle
čl. 15 odst. 2 zmíněné evropské úmluvy
nelze odchýlit;***
- c) dodržování zásady nenavrácení podle
Ženevské úmluvy;***
- d) systému účinných opravných
prostředků proti porušování těchto práv a
svobod.***

Or. en